

я

(Акты, прынятыя ў адпаведнасць з Дагаворам аб ЕС / Дагаворам аб Еўратаме, публікацыя як хэўляецца абавязковай)

## ПАЛАЖЭННІ

Рэгламент Савета (ЕС) № 834/2007

ад 28 чэрвеня 2007 г

аб арганічнай вытворчасці маркіроўцы арганічных прадуктаў аб адмене Рэгламенту (ЕЭС) № 2092/91

РАДА ЕўРАПЕЙСКАГА САЮЗА,

Прымаючы да ўвагі Дагавор аб заснаванні Еўрапейскай Супольнасці, у прыватнасці яго Артыкул 37,

Улічваючы прапанову Камісіі,

Улічваючы меркаванні Еўрапейскага парламента (1),

У той час як:

(1) Арганічная вытворчасць - гэта агульная сістэма кіравання фермай вытворчасці прадуктаў харчавання, якая спалучае лепшыя прыродаахоўныя практыкі, высокі ўзровень біяразнастайнасці, захаванне прыродных рэсурсаў, прымяненне высокага стандарту дабрабыту жывёл метадам вытворчасці ў адпаведнасць з перавагай некаторых спажываўцаў для прадуктаў, вырабленых з выкарыстаннем натуральных рэчываў працэсам. Такім чынам, метадам арганічнай вытворчасці адыгрывае падвойную ролю ў грамадстве, дзе ён, з аднаго боку, стварае спецыфічны рынак, які рэагуе на спажывецкі попыт на арганічную прадукцыю, а з другога боку забяспечвае грамадскае дабрабыту, спрыяючы ахова навакольнага асяроддзя дабрабыту жывёл, а таксама да развіцця сельскагаспадарчых рынкаў.

(2) Доля арганічнага сельскагаспадарчага сектара расце ў большасці краінаў. Рост спажывецкага попыту ў апошнія гады асабліва прыкметны. Нядаўня рэформы агульнай сельскагаспадарчай палітыкі з акцэнтам на рынкавую арыентацыю пастаўкі якасных прадуктаў, якія адпавядаюць патрабаванням спажываўцаў, верагодна, яшчэ больш стымулююць рынак арганічных прадуктаў. На гэтым фоне заканадаўства аб арганічнай вытворчасці адыгрывае ўсё больш важную ролю ў сельскагаспадарчай палітыцы, якая звязана з падзеямі на сельскагаспадарчых рынках.

(3) Прававая база Супольнасці, якая рэгулюе сектар арганічнай вытворчасці, павінна пераследаваць мэту забеспячэння

сумленнага канкурэнцыянага функцыянавання ўнутранага рынку арганічных прадуктаў, а таксама падтрыманне апраўданнага даверу спажываўцаў да прадуктаў, маркіраваных як арганічныя. Ён таксама павінен быць накіраваны на стварэнне ўмоў, пры якіх гэты сектар можа развіцца ў адпаведнасць з развіццём вытворчасці на рынку.

(4) Паведамленне Камісіі Савету Еўрапейскаму парламента аб Еўрапейскім плане дзеянняў па арганічных прадуктах харчавання сельскай гаспадарцы прапануе палепшыць ўзмацненне стандарты Супольнасці ў галіне арганічнай сельскай гаспадаркі патрабаванняў да мпарту інспекцыі. У сваіх заключэннях ад 18 кастрычніка 2004 г. Савет заклікаў Камісію перагледзець заканадаўчую базу Супольнасці ў гэтай галіне з мэтай забеспячэння спрашчэння агульнай паслядоўнасці, у прыватнасці, устанавіць прынцыпы, якія заахвочваюць гарманізаваную стандарты, дзе магчыма, зніжце ўзровень дэталізаванасці.

(5) Таму мэтазгодна больш выразна вызначыць мэты, прынцыпы правілы, якія прымяняюцца да арганічнай вытворчасці, каб спрыяць празрыстасці даверу спажываўцаў, а таксама гарманізаваць ўспрымання канцэпцыі арганічнай вытворчасці.

(6) З гэтай мэтай Рэгламент Савета (ЕЭС) № 2092/91 ад 24 чэрвеня 1991 г. аб арганічнай вытворчасці сельскагаспадарчай прадукцыі ўказанні на яе на сельскагаспадарчай прадукцыі харчовых прадуктах (2) павінен быць адменены і заменены новым рэгламентам.

(7) Павінна быць створана агульная база правілаў арганічнай вытворчасці Супольнасці ў дачыненні да расліннаводства, жывёлагадоўлі акавакультуры, уключаючы правілы збору дзікарослых раслін марскіх водарасцей, правілы пераўтварэння, а таксама правілы вытворчасці апрацаваных харчовых прадуктаў.

(1) Меркаванні агульнае 22 мая 2007 г. (яшчэ не апублікаванае ў Аффцінным часопісе).

(2) ОJ L 198, 22.7.1991, с. 1. Рэгламент з апошнім папраўкам, унесеным Рэгламентам Камісіі (ЕС) № 394/2007 (ОJ L 98, 13.4.2007, стар. 3).

- уключаючы в но, а таксама кармавая арган чныя дрожджы. Кам с я пав нна дазвол ць выкарыстанне прадуктаў рэчываў прыняць рашэнне аб метадах, як я будуць выкарыстоўвацца ў арган чнай сельскай гаспадарцы пры перапрацоўцы арган чных прадуктаў харчавання.
- (8) Варта далей спрыяць разв ццю арган чнай вытворчасц , у прыватнасц , заахочваючы выкарыстанне новых метадаў рэчываў, больш прыдатных для арган чнай вытворчасц .
- (9) Генетычна мадыф каваныя арган змы (ГМА) прадукты, вырабленыя з або з дапамогай ГМА, несумяшчальныя з канцэпцыяй арган чнай вытворчасц ўспрыманням арган чных прадуктаў спажыўцам . Таму яны не пав нны выкарыстоўвацца ў арган чным земляробстве або пры перапрацоўцы арган чных прадуктаў.
- (10) Мэта складаецца ў тым, каб у арган чных прадуктах было м нь малых магчымых утрыманне ГМА. Існуючыя парог марк роўк ўяўляюць сабой стол , як я звязаны выключна са выпадковай тэхн чна непазбежнай прысутнасцю ГМА.
- (11) Арган чнае земляробства пав нна перш за ўсё абап рацца на аднаўляльныя рэсурсы ў рамках мясцова арган чаных сельскагаспадарчых с стэм. Каб звесц да м н муму выкарыстанне неаднаўляльных рэсурсаў, адходны пабочныя прадукты расл ннага жывёльнага паходжання пав нны быць перапрацаваны, каб вярнуць зямл пажыўныя рэчывы.
- (12) Арган чнае расл наводства пав нна спрыяць падтрыманню павышэнню ўрадл васц глебы, а таксама прадух ленн эроз глебы. Пажадана карм ць расл ны праз глебавую экас стэму, а не праз растваральныя ўгнаенн , дададзеныя ў глебу.
- (13) Істотным элементам с стэмы к равання арган чнай расл наводствам з'яўляюцца к раванне ўрадл васцю глебы, выбар в даў гатункаў, шматгадовы севазварот, перапрацоўка арган чных матэрыялаў метады вырошчвання. Дадатковыя ўгнаенн , кандыцыянеры глебы сродк абароны расл н ворта выкарыстоўваць тольк ў тым выпадку, кал яны сумяшчальныя з мэтам прынцыпам арган чнай вытворчасц .
- (14) Жывёлагадоўля мае асноватворнае значэнне для арган чнага сельскагаспадарчай вытворчасц на арган чных угоддзях, пакольк яно забяспечвае неабходныя арган чныя рэчывы пажыўныя рэчывы для апрацоўваных зямель , адпаведна, спрыяе паляпшэнню глебы разв ццю ўстойл вай сельскай гаспадарк . тура.
- (15) Каб пазбегнуць забруджвання навакольнага асяроддзя, у прыватнасц прыродных рэсурсаў, так х як глеба вада, арган чная вытворчасць жывёлы ў прынцепах пав нна прадугледжваць цесную сувязь пам ж такой вытворчасцю зямлэй, прыдатныя с стэмы шматгадовага севазвароту кармаванне жывёлы. з прадуктам арган чнага земляробства, вырабленым ў сам м гаспадарцы або на суседн х арган чных гаспадарках.
- (16) Пакольк арган чная жывёлагадоўля з'яўляецца дзейнасцю, звязанай з зямлэй, жывёлы пав нны мець, кал гэта магчыма, доступ да адкрытых тэрыторый або пашаў.
- (17) Арган чнае жывёлагадоўля пав нна адпавядаць высок м стандартам дабрабыту жывёл задавальняць спецыф чныя в давыя патрэбы жывёл, у той час як к раванне здароўем жывёл пав нна грунтавацца на праф лактыцы хвароб. У гэтым плане асабл вую ўвагу трэба звярнуць на ўмовы ўтрымання, метады вырошчвання шчыльнасць пагалоўя. Акрамя таго, пры выбары парод ворта ўл чваць х здольнасць прыстасоўвацца да мясцовых умоў. Прав лы выканання жывёлагадоўл аквакультуры пав нны прынамс забяспечваць адпаведнасць палажэнням Еўрапейскай канвенцы па абароне жывёл, як я ўтрымл ваюцца ў сельскагаспадарчых мэтах, наступным рэкамендацыям яе пастаяннага кам тэта (Т-АР).
- (18) С стэма арган чнай жывёлагадоўл пав нна быць нак равана на завяршэнне вытворчых цыклаў розных в даў жывёлы жывёлам , як я вырошчваюцца арган чна. Так м чынам, гэта пав нна спрыяць павел чэнню генафонду арган чных жывёл, павышэнню самадавернасц , так м чынам, забеспячэнню разв цця сектара.
- (19) Прадукты арган чнай апрацоўк пав нны вырабляцца з выкарыстаннем метадаў апрацоўк , як я гарантуюць захаванне арган чнай цэласнасц жыццёвых якасцей прадукту на ўс х этапах вытворчага ланцужка.
- (20) Апрацаваныя харчовыя прадукты пав нны марк равацца як арган чныя тольк тады, кал ўсе або амаль усе нгрэдыенты сельскагаспадарчага паходжання з'яўляюцца арган чным . Тым не менш, спецыяльныя палажэнн аб марк роўцы пав нны быць устаноўлены для апрацаваных харчовых прадуктаў, як я ўключаюць сельскагаспадарчыя нгрэдыенты, як я не могуць быць атрыманы арган чна, як гэта адбываецца ў выпадку з прадуктам палявання рыбалк . Больш за тое, у мэтах нфармавання спажыўцоў, празрыстасц рынку стымулявання выкарыстання арган чных нгрэдыентаў пры пэўных умовах пав нна быць прадугледжана магчымасць згадвання арган чнай вытворчасц ў сп се нгрэдыентаў.
- (21) Мэтазгодна прадугледзець г бкасць у дачыненн да прымянення прав лаў вытворчасц , каб зраб ць магчымым адаптацыю арган чных стандартаў патрабаванняў да мясцовых кл матычных або геаграф чных умоў, спецыф чнай практык гаспадарк этапаў разв цця. Гэта пав нна дазвол ць прымяненне выключных прав лаў, але тольк ў межах асабл вых умоў, выкладзеных у заканадаўстве Супольнасц .
- (22) Важна падтрымл ваць давер спажыўцоў да арган чных прадуктаў. Таму выключэнн з патрабаванняў, як я прымяняюцца да арган чнай вытворчасц , пав нны быць строга абмежаваныя выпадкам , кал прымяненне выключных прав лаў л чыцца апраўданым.

- (23) У мэтах абароны спажыўцоў добрасумленнай канкурэнцыі тэрміны, якія выкарыстоўваюцца для абазначэння арганічных прадуктаў, павінны быць абаронены ад выкарыстання на неарганічных прадуктах ва ўсім Супольным Цтве незалежна ад мовы, якая выкарыстоўваецца. Абарона таксама павінна прымяняцца да звычайных вытворчых або памяншальных слоў ад гэтых тэрмінаў, незалежна ад таго, выкарыстоўваюцца яны асобна або ў спалучэнні.
- (24) Для таго, каб стварыць яснасць для спажыўцоў на ўсім рынку Супольнасці, лагатып ЕС павінен быць абавязковым для ўсіх расфасаваных арганічных прадуктаў харчавання, якія вырабляюцца ў Супольным Цтве. У адваротным выпадку павінна быць магчымасць выкарыстоўваць лагатып ЕС на добраахвотнай аснове ў выпадку нерасфасаваных арганічных прадуктаў, вырабленых у межах Супольнасці, або любых арганічных прадуктаў, імпартаваных з трэціх краін.
- (25) Аднак лачыцца мэтазгодным абмежаваць выкарыстанне лагатыпа ЕС прадуктам, якія ўтрымліваюць толькі або амаль толькі арганічныя інгрэдыенты, каб не ўводзіць спажыўцоў у зман адносна арганічнай прыроды ўсяго прадукту. Таму не павінна быць дазволена выкарыстоўваць яго ў маркіроўцы прадуктаў пераходу або перапрацаваных харчовых прадуктаў, у якіх менш за 95% інгрэдыентаў сельскагаспадарчага паходжання з'яўляюцца арганічнымі.
- (26) Лагатып ЕС не прымяняецца да абставаў, калі не павінен перашкаджаць адначасоваму выкарыстанню нацыянальных або прыватных лагатыпаў.
- (27) Больш за тое, дзеля таго, каб пазбегнуць падману любой магчымай блытаніны сярод спажыўцоў адносна паходжання прадукту з Супольнага Цтва або з яго межаў, кожны раз, калі выкарыстоўваецца лагатып ЕС, спажыўцы павінны быць праінфармаваны аб месцы, дзе знаходзіцца сельскагаспадарчая сыравіна з якіх складаецца прадукт, былі вырашаны.
- (28) Правы Супольнасці павінны спрыяць узгодненай канцэпцыі арганічнай вытворчасці. Кампетэнтныя органы, кантралюючыя органы кантрольныя органы павінны ўстрымацца ад любых паводзін, якія могуць стварыць перашкоды для свабоднага перамяшчэння адпаведнай прадукцыі, якая была сертыфікавана органам або органам, размешчаным у гэтай дзяржаве-члене. У прыватнасці, яны не павінны ўводзіць дадатковы кантроль або фінансавы цяжар.
- (29) Дзеля ўзгодненасці з заканадаўствам Супольнасці ў гэтых галінах, у выпадку расфасавання жывёлагадоўлі, дзяржава-членам павінна быць дазволена прымяняць на ўласных тэрыторыях нацыянальныя правы вытворчасці, якія з'яўляюцца больш строгымі, чым правы арганічнай вытворчасці Супольнасці, пры ўмове, што гэтыя нацыянальныя правы таксама прымяняюцца да неарганічнай вытворчасці ў гэтым выпадку адпавядаюць заканадаўству Супольнасці.
- (30) Выкарыстанне ГМА ў арганічнай вытворчасці забаронена. Дзеля яснасці ўзгодненасці не павінна быць магчымасць маркіраваць прадукт як арганічны, калі ён павінен быць пазначаны як прадукт, які змяшчае ГМА, складаецца з ГМА або выраблены з ГМА.
- (31) Каб пераканацца, што арганічныя прадукты вырабляюцца ў адпаведнасці з патрабаваннямі, устаноўленымі прававой базай Супольнасці па арганічнай вытворчасці, дзейнасць, якая выконваецца аператарам на ўсіх этапах вытворчасці, падрыхтоўкі і размеркавання арганічных прадуктаў, павінна кантралявацца сэтэма, створаная краваная ў адпаведнасці з правіламі, выкладзенымі ў Рэгламенце (ЕС) № 882/2004 Еўрапейскага парламента Савета ад 29 красавіка 2004 г. аб арганічным кантролі, які праводзіцца для забеспячэння правяркі захавання заканадаўства аб кармавых харчовых прадуктах, правілаў здароўя і дабрабыту жывёл (1).
- (32) У некаторых выпадках можа здацца непрапарцыйным прымяненне патрабаванняў да апавяшчэнняў кантролю да пэўных тыпаў рознічных аператараў, так як тыя, што прадаюць прадукцыю непасрэдна дзяржава-членам вызваляць такія аператары ад гэтых патрабаванняў. Аднак, каб пазбегнуць махлярства, неабходна выключыць з выключэння тыя аператары рознічнага гандлю, якія вырабляюць, рытуюць або захоўваюць прадукты, не звязаныя з гандлёвай кропкай, або якія імпартуюць арганічныя прадукты, або якія даручылі вышэйзгаданую дзейнасць трэцім бок.
- (33) Арганічныя прадукты, імпартаваныя ў Еўрапейскую Супольнасць, павінны быць дазволены для размяшчэння на рынку Супольнасці ў якасці арганічных, калі яны былі выраблены ў адпаведнасці з правіламі вытворчасці падлягаюць мерам кантролю, якія адпавядаюць або эквівалентныя тым, што выкладзены ў Супольным Цтве заканадаўства. Акрамя таго, прадукты, якія імпартуюцца ў адпаведнасці з эквівалентнай сэтэмай, павінны быць ахоплены сертыфікатамі, выдадзенымі кампетэнтным органам, або прызнанымі кантралюючым органам або органам адпаведнай трэціяй краіны.
- (34) Ацэнка эквівалентнасці ў дачыненні да імпартных прадуктаў павінна ўлічваць міжнародныя стандарты, выкладзеныя ў Codex Alimentarius.
- (35) Лачыцца мэтазгодным весці спіс трэціх краін, прызнаных Камісіяй як стандарты вытворчасці меры кантролю, эквівалентныя тым, якія прадугледжаны заканадаўствам Супольнасці.
- Для трэціх краін, якія не ўключаны ў гэты спіс, Камісія павінна стварыць спіс кантрольных органаў кантралюючых органаў, прызнаных кампетэнтным для задачы забеспячэння кантролю сертыфікацыі ў трэціх краінах.
- (36) Неабходна збраць адпаведную статыстычную інфармацыю, каб атрымаць надзейныя даныя, неабходныя для выканання далейшых дзеянняў па гэтым Палажэнні, а таксама ў якасці інструмента для вытворцаў, аператараў рынку асоб, якія вызначаюць палітыку. Неабходная статыстычная інфармацыя павінна быць вызначана ў кантэксце статыстычнай праграмы Супольнасці.

(37) Гэты Рэгламент павінен прымяняцца з даты, якая дае Камісія дадаткова часу для прыняцця мер, неабходных для яго рэалізацыі.

(38) Меры, неабходныя для ажыццяўлення гэтага Рэгламенту, павінны быць прыняты ў адпаведнасць з Рашэннем Савета 1999/468/ЕС ад 28 чэрвеня 1999 г., якое ўстанаўлівае працэдурныя ажыццяўлення імплементацыйных паўнамоцтваў, ускладзеных на Камісію (1).

(39) Дынамічнае развіццё арганічнага сектара, некаторыя вельмі адчувальныя пытанні, звязаныя з арганічным метадам вытворчасці, неабходнасць забеспячэння бесперабойнага функцыянавання ўнутранага рынку сямейнага кантролю робяць мэтагадным прадугледзець будучы перагляд правілаў Супольнасці аб арганічнае земляробства з улікам вопыту прымянення гэтых правілаў.

(40) Да прыняцця ў Супольнасці пэўнага падрабязнага правілаў вытворчасці пэўных відаў жывёл водных раслін і м'яса кравадарасцей дзяржавы-члены павінны мець магчымасць прадугледзець прымяненне нацыянальных стандартаў або, пры адсутнасці, прыватных стандартаў, прынятых або прызнаных дзяржавы-члены.

#### ПРЫНЯЛА ГЭТЫ РЭГЛАМЕНТ:

#### РАЗДЗЕЛ I

#### МЭТА, МЭТА І ВЫЗНАЧЭННІ

#### Артыкул 1

Мэта сфера прымянення

1. Гэты Палажэнне стварае аснову для ўстойлівага развіцця арганічнай вытворчасці, адначасова забяспечваючы эфектыўнае функцыянаванне ўнутранага рынку, гарантуючы сумленную канкурэнцыю, забяспечваючы давер спажываючых абараняючых кантроль.

Ён устанаўлівае агульныя мэты прынцыпы, якія ляжаць у аснове правілаў, устаноўленых гэтым Палажэннем, якія тычацца:

(а) усе этапы вытворчасці, падрыхтоўкі і распаўсюджвання арганічнай прадукцыі пад кантролем;

(б) выкарыстанне указанняў на арганічную вытворчасць у марк роўцы рэкламе.

2. Сапраўдны Рэгламент прымяняецца да наступных прадуктаў сельскай гаспадаркі, уключаючы аквакультуру, калі такія прадукты размешчаны на рынку або прызначаны для размяшчэння на рынку:

(а) жывая або неапрацаваная сельскагаспадарчая прадукцыя;

(б) перапрацаваная сельскагаспадарчая прадукцыя для выкарыстання ў якасці ежы;

(1) OJ L 184, 17.7.1999, с. 23. Рашэнне са зменамі, унесеным Рашэннем 2006/512/EC (OJ L 200, 22.7.2006, стар. 11).

(с) кармільны;

(д) вегетатыўны матэрыял для размнажэння насенне для вырошчвання.

Прадукцыя палявання рыбалоўства дзікіх жывёл не лічыцца арганічнай вытворчасцю.

Сапраўдны Палажэнне таксама прымяняецца да дрожджаў, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ежы або корму.

3. Дадзенае Палажэнне прымяняецца да любога аператара, які ўдзельнічае ў дзейнасці на любой стадыі вытворчасці, падрыхтоўкі і размеркавання прадуктаў, выкладзеных у параграфі 2.

Пры гэтым дзейнасць грамадскага харчавання не распаўсюджваецца на дадзенае Палажэнне. Дзяржавы-члены могуць прымяняць нацыянальныя правілы або, пры адсутнасці, прыватныя стандарты па марк роўцы кантролю прадуктаў, якія паходзяць з прадпрыемстваў грамадскага харчавання, у той ступені, у якой гэтыя правілы адпавядаюць заканадаўству Супольнасці.

4. Дадзены Рэгламент прымяняецца без шкоды для іншых палажэнняў супольнасці або нацыянальных палажэнняў у адпаведнасць з заканадаўствам Супольнасці адносна прадуктаў, названых у гэтым артыкуле, такія як палажэнне, якія рэгулююць вытворчасць, падрыхтоўку, збыт, марк роўку кантроль, у тым ліку заканадаўства аб харчовых прадуктах кармленне жывёл.

#### Артыкул 2

#### Азначэнні

Для мэтаў гэтага Палажэння прымяняюцца наступныя азначэнні:

(а) «арганічная вытворчасць» азначае выкарыстанне метаду вытворчасці, які адпавядае правілам, устаноўленым у гэтым артыкуле Рэгуляванне на ўсех этапах вытворчасці, падрыхтоўкі і размеркавання;

(б) «стадыі вытворчасці, падрыхтоўкі і размеркавання» азначае любую стадыю ад першаснай вытворчасці арганічнага прадукту ўключна да яго захоўвання, перапрацоўкі, транспарту, продажу або пастаўкі канчатковаму спажываючому, а таксама, дзе гэта неабходна, марк роўку, рэкламу, мпарт, экспарт субпадрадна дзейнасці;

(с) «арганічны» азначае паходжанне або звязанае з арганічнай вытворчасцю;

(д) «аператар» азначае фізічную або юрыдычную асобу, адказную за забеспячэнне выканання патрабаванняў дадзенага Палажэння ў рамках арганічнага брэнду, які знаходзіцца пад кантролем;

(е) «расліннаводства» азначае вытворчасць прадуктаў сельскагаспадарчага расліннаводства, уключаючы збор прадуктаў дзікіх карослых раслін і камерцыйных мэтаў;

- (f) «жывёлагадоўля» азначае вытворчасць хатніх або прыручаных наземных жывёл (уключаючы насякомых);
- (g) вызначэнне «аквакультуры» дадзена ў Савеце Рэгламент (ЕС) № 1198/2006 ад 27 ліпеня 2006 г. аб Еўрапейскім фонду рыбалоўства (1);
- (h) «канверсія» азначае пераход ад неарганічнага да арганічнага сельскай гаспадаркі на працягу пэўнага перыяду часу, на працягу якога прымяняюцца палажэнні, якія тычацца арганічнага вытворчасці;
- (i) «падрыхтоўка» азначае аперацыі па захаванні і/ці перапрацоўцы арганічных прадуктаў, уключаючы забой і раздзелку прадуктаў жывёлагадоўлі, а таксама ўпакоўку, маркіроўку і/або змены, унесеныя ў этыкетку адносна метаду арганічнага вытворчасці;
- (j) азначэнне «харчовых прадуктаў», «кармоў» «размяшчэння на рынку» з'яўляюцца тым, што прыведзены ў Рэгламенце (ЕС) № 178/2002 Пастанова Еўрапейскага парламента Савета ад 28 студзеня 2002 г., якая ўстанаўлівае агульныя прынцыпы патрабаванняў харчовага заканадаўства ўстанаўлівае Еўрапейскую бяспеку харчовых прадуктаў. Паўнамоцтвы ўстанаўліваюцца працэдуры па пытаннях бяспекі харчовых прадуктаў (2);
- (к) «этыкетка» азначае любыя тэрмы, словы, звесткі, гандлёвыя маркі, назву брэнда, выяўлены матэрыял або сымвал, які адносяцца да любой упакоўкі, дакумента, паведамлення, этыкеткі, дошкі, кольца або каўняра, які суправаджаюць або спасылаюцца на прадукт;
- (l) вызначэнне «папярэдне расфасаваных харчовых прадуктаў» прыведзена ў Артыкуле 1(3)(b) Дырэктывы 2000/13/ЕС Еўрапейскага парламента Савета ад 20 сакавіка 2000 г. аб змене заканадаўстваў дзяржаў-членаў, якія адносяцца да маркіроўкі, прэзентацыі і рэкламы харчовых прадуктаў (3);
- (m) «рэклама» азначае любое прадстаўленне грамадскасці любым спосабам, акрамя этыкеткі, якое прызначаецца або можа паўплываць на сфармаваць раваць стаўленне, перакананні паводзіны з мэтай прамога або ўскоснага прасоўвання продажу арганічных прадуктаў;
- (n) «кампетэнтны орган» азначае цэнтральны орган дзяржава-член, кампетэнтная ў арганізацыі аффіцыйнага кантролю ў галіне арганічнага вытворчасці ў адпаведнасці з палажэннямі, выкладзенымі ў гэтым Рэгламенце, або любы іншы орган, якому гэтая кампетэнцыя была нададзена; ён таксама павінен уключаць, калі гэта неабходна, адпаведны орган трэцяй краіны;
- (o) «кантрольны орган» азначае дзяржаўную адміністрацыйную арганізацыю дзяржавы-члена, якой кампетэнтны орган перадаў, поўнаасцю або часткова, свае паўнамоцтвы па наглядзе сертыфікацыі ў галіне арганічнага вытворчасці ў адпаведнасці з палажэннямі ўстаноўленых дадзеным Палажэннем; ён таксама павінен уключаць, у адпаведных выпадках, адпаведны орган трэцяй краіны або адпаведны орган, які дзейнічае ў трэцяй краіне;
- (p) «кантрольны орган» азначае незалежную прыватную трэцюю асобу, якая ажыццяўляе наглядзе сертыфікацыю ў галіне арганічнага вытворчасці ў адпаведнасці з палажэннямі, выкладзенымі ў гэтым Рэгламенце; ён таксама павінен уключаць, калі гэта неабходна, адпаведны орган трэцяй краіны або адпаведны орган, які дзейнічае ў трэцяй краіне;
- (q) «знак адпаведнасці» азначае пацверджанне адпаведнасці пэўнаму набору стандартаў або іншых нарматыўных дакументаў у форме знака;
- (r) вызначэнне «інгрэдыентаў» дадзена ў артыкуле 6(4) ст Дырэктыва 2000/13/ЕС;
- (s) вызначэнне «сродкаў абароны раслін» з'яўляецца тым, што дадзена ў Дырэктыва Савета 91/414/ЕЕС ад 15 ліпеня 1991 г. аб размяшчэнні сродкаў аховы раслін на рынку (4);
- (t) азначэнне «генетычна мадыфікаваных арганізмаў (ГМА)» дадзена ў Дырэктыве 2001/18/ЕС Еўрапейскага парламента Савета ад 12 сакавіка 2001 г. аб наўмысным выпуску ў навакольнае асяроддзе генетычна мадыфікаваных арганізмаў ад імя Савета Дырэктыва 90/220/ЕЕС (5), якая не атрымана з дапамогай метаду генетычных мадыфікацый, пералічаных у Дадатку ІВ гэтай Дырэктывы;
- (u) «выраблены з ГМА» азначае атрыманы цалкам або часткова з ГМА, але не змяшчае не складаецца з ГМА;
- (v) «вытвораны з ГМА» азначае атрыманы з выкарыстаннем ГМА ў якасці апашняга жывога арганізма ў працэсе вытворчасці, але не змяшчае не складаецца з ГМА не выраблены з ГМА;
- (w) вызначэнне «кармавых дабавак» дадзена ў Палажэнні (ЕС) № 1831/2003 Еўрапейскага парламента Савета ад 22 верасня 2003 года аб дадатках для выкарыстання ў кармленні жывёл (6);

(1) OJ L 223, 15.8.2006, с. 1.

(2) OJ L 31, 1.2.2002, с. 1. Рэгламент з апошнім папраўкам, унесеным Рэгламентам Камітэта (ЕС) № 575/2006 (OJ L 100, 8.4.2006, стар. 3).

(3) OJ L 109, 6.5.2000, с. 29. Дырэктыва з апошнім папраўкам, унесеным Дырэктывай Камітэта 2006/142/ЕС (OJ L 368, 23.12.2006, стар. 110).

(4) OJ L 230, 19.8.1991, с. 1. Дырэктыва з апошнім папраўкам, унесеным Дырэктывай Камітэта 2007/31/ЕС (OJ L 140, 1.6.2007, стар. 44).

(5) OJ L 106, 17.4.2001, с. 1. Рэгламент з апошнім папраўкам, унесеным Рэгламентам (ЕС) № 1830/2003 (OJ L 268, 18.10.2003, стар. 24).

(6) OJ L 268, 18.10.2003, с. 29. Рэгламент са змяненнямі, унесеным Рэгламентам Камітэта (ЕС) № 378/2005 (OJ L 59, 5.3.2005, стар. 8).

(х) «экв валент» пры ап санн розных с стэм або мер азначае, што яны здольныя дасягнуць аднолькавых мэт прынцыпаў шляхам прымянення прав лаў, як я забяспечваюць аднолькавы ўзровень забяспечэння адпаведнасц ;

(у) «тэхналаг чная дапамога» азначае любое рэчыва, якое само па сабе не ўжываецца ў якасц харчовага нгрэдыента, наўмысна выкарыстоўваецца пры апрацоўцы сырав ны, харчовых прадуктаў або х нгрэдыентаў для выканання пэўнай тэхналаг чнай мэты падчас апрацоўк або апрацоўк якое можа прывесц да ненаўмыснага але тэхн чна непазбежная прысутнасць рэшткаў рэчыва або яго вытворных у канчатковым прадукце, пры ўмове, што гэтыя рэштк не ўяўляюць небяспек для здароўя не аказваюць н якага тэхналаг чнага ўздзеяння на канчатковы прадукт;

(z) азначэнне « ан зуючага выпраменьвання» дадзена ў Дырэктыве Савета 96/29/Еўратам ад 13 мая 1996 г., якая ўстанаўл вае асноўныя нормы бяспек для аховы здароўя працоўных насельн цтва ў цэлым ад небяспек , якая ўзн кае ў вын ку ан зуючага выпраменьвання ( 1) як абмежавана артыкулам 1(2) Дырэктывы 1999/2/ЕС Еўрапейскага парламента Савета ад 22 лютага 1999 г. аб набл жэнн заканадаўстваў дзяржаў-членаў адносна харчовых прадуктаў харчовых нгрэдыентаў, апрацаваных ан зуючым выпраменьваннем ( 2).

(aa) «аперацы масавага харчавання» азначае падрыхтоўку орган чных прадуктаў у рэстаранах, бальн цах, сталовых ншых падобных харчовых прадпрыемствах у пункце продажу або дастаўк канчатковаму спажыўцу.

## РАЗДЗЕЛ II

### МЭТЫ І ПРЫНЦЫПЫ АРГАНІЧНАЙ ВЫТВОРЧАСЦІ

#### Артыкул 3

#### Мэты

Арган чная вытворчасць пав нна пераследваць наступныя агульныя мэты:

- (a) стварыць устойл вую с стэму к равання сельскай гаспадаркай што:
- (i) паважае прыродныя с стэмы цыклы падтрымл вае паляпшае здароўе глебы, вады, расл н жывёл баланс пам ж м ;
  - (ii) спрыяе высокаму ўзроўню б ялаг чнай разнастайнасц ;
  - (iii) адказна выкарыстоўвае энерг ю прыродныя рэсурсы, так я як вада, глеба, арган чныя рэчывы паветра;
  - (iv) паважае высок я стандарты дабрабыту жывёл , у прыватнасц , задавальняе в давыя спецыф чныя паводн цк я патрэбы жывёл;
- (b) мкнуща да вытворчасц прадукцы высокай якасц ;

(c) нак равана на вытворчасць шырокага спектру харчовых прадуктаў ншай сельскагаспадарчай прадукцы , якая адпавядае попыту спажыўцоў на тавары, вырабленыя з выкарыстаннем працэсаў, як я не наносяць шкоды навакольнаму асяроддзю, здароўю чалавека, расл н або здароўю дабрабыту жывёл.

#### Артыкул 4

#### Агульныя прынцыпы

Арган чная вытворчасць пав нна быць заснавана на наступных прынцыпах:

- (a) адпаведнае праектаванне к раванне б ялаг чным працэсам на аснове экалаг чных с стэм з выкарыстаннем прыродных рэсурсаў, як я з'яўляюцца ўнутраным для с стэмы метадам , як я:
- (i) выкарыстоўваць жывыя арган змы механ чныя метады вытворчасц ;
  - (ii) займацца земляробствам жывёлагадоўляй або займацца аквакультурай, якая адпавядае прынцыпу ўстойл вага выкарыстання рыбных промыслаў;
  - (iii) выключыць выкарыстанне ГМА прадуктаў, вырабленых з ГМА або з дапамогай ГМА, за выключэннем ветэрынарных лекавых сродкаў;
  - (iv) заснаваныя на ацэнцы рызык выкарыстанн мер засцярог праф лактык , кал гэта неабходна;
- (b) абмежаванне выкарыстання знешн х уводаў. У выпадку, кал патрабуюцца знешн я ўклады або не снуе адпаведнай практык метадаў к равання, згаданых у параграфі (a), яны пав нны быць абмежаваныя:
- (i) рэсурсы арган чнай вытворчасц ;
  - (ii) натуральныя рэчывы або рэчывы натуральнага паходжання;
  - (iii) м неральныя ўгнаенн з н зкай растваральнасцю;
- (c) строгае абмежаванне выкарыстання х м чна с нтэзаваных матэрыялаў тольк ў выключных выпадках:
- (i) кал не снуе адпаведнай практык к равання;
  - (ii) знешн я ўводы, згаданыя ў параграфі (b), не з'яўляюцца даступныя на рынку; або
  - (iii) кал выкарыстанне знешн х фактараў, згаданых у параграфі (b), спрыяе непрымальным уздзеянням на навакольнае асяроддзе;

( 1) OJ L 159, 29.6.1996, с. 1.

( 2) OJ L 66, 13.3.1999, с. 16. Дырэктыва з папраўткам , унесеным Рэгламентам (EC) № 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, стар. 1).

(d) адаптацыя, пры неабходнасці ў рамках дадзенага Палажэння, правяцца лаў арганічнай вытворчасці з улікам санітарнага статусу, рэгіянальных адрозненняў класу мату мясцовых умоў, этапу развіцця спецыфічнай практыкі гаспадаркаў.

#### Артыкул 5

Конкрэтныя прынцыпы, якія прымяняюцца да земляробства

У дадатак да агульных прынцыпаў, выкладзеных у артыкуле 4, арганічнае земляробства павінна грунтавацца на наступных канкрэтных прынцыпах:

(a) падтрыманне паляпшэння жыцця глебы натуральнай урадлівасці глебы, стабільнасці глебы, біяразнастайнасці глебы, прадукцыйнасці барацьба з ушчыльненнем глебы, эрозіяй глебы, а таксама харчаванне раслін у першую чаргу праз глебавую экосістэму;

(b) звязанне дамаганні муму выкарыстання неаднаўляльных рэсурсаў негаспадарчых матэрыялаў;

(c) перапрацоўка адходаў пабочных прадуктаў расліннага жывёльнага паходжання ў якасці матэрыялу для расліннаводства жывёлагадоўлі;

(d) улік мясцовага рэгіянальнага экалагічнага балансу пры прыняцці вытворчых рашэнняў;

(e) падтрыманне здароўя жывёлы шляхам заахвочвання натуральнай муналагічнай абароны жывёлы, а таксама адбору адпаведных парод жывёлагадоўлі;

(f) захаванне здароўя раслін з дапамогай прафілактычных мер, таксама выбар адпаведных вадкаў гатункаў, устойлівых да шкодных хвароб, адпаведных севазваротаў, механіфікацыі метады абароны натуральных ворагаў шкодных каў;

(g) практыка жывёлагадоўлі, прыстасаванай да мясцовасці зямлі;

(h) захаванне высокага ўзроўню дабрабыту жывёл з улікам спецыфічных патрэбаў вадкаў;

(i) вытворчасць прадуктаў арганічнай жывёлагадоўлі ад жывёл, якія вырошчваліся на арганічных гаспадарках з моманту нараджэння або вылучэння на працягу ўсяго жыцця;

(j) выбар парод з улікам здольнасці жывёл адаптавацца да мясцовых умоў, хімічна здольнасці ўстойлівасці да хвароб або праблем са здароўем;

(k) кармленне жывёлы арганічным кармавым кармавым, які складаюцца з сельскагаспадарчых нарэзантаў арганічнага земляробства натуральных рэчываў сельскагаспадарчага прызначэння;

(l) прымяненне метады жывёлагадоўлі, якія ўмацоўваюць мунную сістэму ўмацняюць натуральную абарону ад хвароб, у прыватнасці, уключаючы рэгулярныя фізічныя практыкаванні доступ да адкрытых тэрыторый пашаў, дзе гэта неабходна;

(m) выключэнне вырошчвання штучна вытворчых канага поліплойда жывёлы;

(n) падтрыманне біяразнастайнасці прыродных водных экосістэм, бесперапыннае здароўе воднага асяроддзя якасці навакольных водных наземных экосістэм у вытворчасці акавакультуры;

(o) кармленне водных арганізмаў кармавым, атрыманым ў выніку ўстойлівай эксплуатацыі рыбалоўства, які гэта вызначана ў артыкуле 3 Рэгламенту Савета (ЕС) № 2371/2002 ад 20 снежня 2002 г. аб захаванні ўстойлівай эксплуатацыі рыбалоўных рэсурсаў у адпаведнасці з Агульнай рыбалоўнай палітыкай (1).) або з арганічным кармавым, які складаюцца з сельскагаспадарчых нарэзантаў з арганічнага земляробства натуральных несельскагаспадарчых рэчываў.

#### Артыкул 6

Конкрэтныя прынцыпы, прыдатныя да апрацоўкі арганічных прадуктаў харчавання

У дадатак да агульных прынцыпаў, выкладзеных у Артыкуле 4, вытворчасць апрацаваных арганічных прадуктаў харчавання павінна грунтавацца на наступных канкрэтных прынцыпах:

(a) вытворчасць арганічных харчовых прадуктаў з арганічных сельскагаспадарчых нарэзантаў, за выключэннем выпадкаў, калі нарэзаны не даступны на рынку ў арганічнай форме;

(b) абмежаванне выкарыстання харчовых дабавак, неарганічных нарэзантаў, галоўным чынам з тэхналагічнымі сэнсарнымі функцыямі, а таксама м'якімі нарэзантамі тэхналагічных дапаможных каў, каб яны выкарыстоўваліся ў м'якай ступені толькі ў выпадку стотнай тэхналагічнай неабходнасці або для спецыяльных харчовых мэты;

(c) выключэнне рэчываў метады апрацоўкі, якія могуць увесці ў зман адносна сапраўднай прыроды прадукту;

(d) асцярожная апрацоўка харчовых прадуктаў, пераважна з выкарыстаннем біялагічных, механіфікацыі фізічных метады.

## Артыкул 7

Канкрэтныя прынцыпы, як я прымяняюцца да апрацоўк арганічных кармоў

У дадатак да агульных прынцыпаў, выкладзеных у артыкуле 4, вытворчасць перапрацаваных арганічных кармоў павінна грунтавацца на наступных канкрэтных прынцыпах:

- (a) вытворчасць арганічных кармоў з арганічных кармоў, за выключэннем выпадкаў, калі кармавой матэрыял недаступны на рынку ў арганічнай форме;
- (b) абмежаванне выкарыстання кармавых дабавак тэхналагічных дапаможнікаў да мінімальнай ступені толькі ў выпадку неабходных тэхналагічных або саагэнальных патрэб або для асаблівых харчовых мэтай;
- (c) выключэнне рэчываў метадаў апрацоўкі, якія могуць увесці ў зман адносна сапраўднай прыроды прадукту;
- (d) асцярожная апрацоўка кармоў, пераважна з выкарыстаннем біялагічных механічных фізічных метадаў.

## РАЗДЗЕЛ III

## ПРАВИЛЫ ВЫТВОРЧАСЦІ

## РАЗДЗЕЛ 1

## Агульныя правы вытворчасці

## Артыкул 8

## Агульныя патрабаванні

Аператары павінны выконваць правы вытворчасці, выкладзеныя ў гэтым раздзеле, правы выканання, прадугледжаныя ў артыкуле 38 (а).

## Артыкул 9

## Забарона на выкарыстанне ГМА

1. ГМА прадукты, атрыманыя з або з дапамогай ГМА, не павінны выкарыстоўвацца ў якасці харчовых прадуктаў, кармоў, тэхналагічных дапаможнікаў, сродкаў абароны раслін, угнаенняў, кандыцыянераў глебы, насення, расліннага матэрыялу для размнажэння, м'яса краарганізмаў жывёл у арганізме.

2. У мэтах забароны, згаданай у пункце 1 адносна ГМА або вырабленых з ГМА прадуктаў для харчовых прадуктаў кармоў, аператары могуць спадзявацца на гэтыя дакументы, якія суправаджаюць прадукт, або любыя іншыя суправаджальныя дакументы, прымацаваныя або прадастаўлены ў адпаведнасць з Дырэктывай 2001/18/ЕС, Рэгламент (ЕС) 1829/2003 Еўрапейскага парламента Савета ад 22 верасня 2003 г. аб генетычна мадыфікаваных харчовых прадуктах кармава (1) або Рэгламент (ЕС) 1830/2003 аб прасочванні маркіроўкі генетычна мадыфікаваных арганізмаў прасочванні прадукты харчавання кармы, вырабленыя з генетычна мадыфікаваных арганізмаў.

Аператары могуць меркаваць, што ГМА або прадукты, атрыманыя з ГМА, не выкарыстоўваліся ў вытворчасці набытых харчовых прадуктаў кармоў, калі апошні не маркіраваны або не суправаджаюцца дакументам у адпаведнасць з гэтым Палажэннем, за выключэннем выпадкаў, калі яны атрымалі іншую інфармацыю, якая паказвае такую маркіроўку разглядаюць прадукцы не адпавядае гэтым Правілам.

3. У мэтах забароны, згаданай у параграфу 1, у дачыненні да прадуктаў, якія не з'яўляюцца харчовымі прадуктамі або кармава, або прадуктаў, вырабленых з дапамогай ГМА, аператары, якія выкарыстоўваюць такія неарганічныя прадукты, набытыя ў трэціх асоб, павінны патрабаваць ад прадаўца пацверджання таго, што прадукты пастаўленыя не былі вырабленыя з або ГМА.

4. Камісія прымае рашэнне аб мерах па ажыццяўленні забароны на выкарыстанне ГМА прадуктаў, вырабленых з або з дапамогай ГМА, у адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

## Артыкул 10

## Забарона на выкарыстанне арганічнага выпраменьвання

Выкарыстанне арганічнага выпраменьвання для апрацоўкі арганічных прадуктаў харчавання або кармоў, а таксама сыравіны, якая выкарыстоўваецца ў арганічных прадуктах харчавання або кармава, забаронена.

## РАЗДЗЕЛ 2

## Фермерская вытворчасць

## Артыкул 11

## Агульныя правы вытворчасці ў гаспадарцы

Уся сельскагаспадарчая гаспадарка павінна крывацца ў адпаведнасць з патрабаваннямі да арганічнай вытворчасці.

Тым не менш, у адпаведнасць з асаблівымі ўмовамі, якія будуць устаноўлены ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37 (2), гаспадарка можа быць падзелена на выразна падзеленыя адзінкі або аквакультурныя вытворчыя ўчасткі, якія не ўсе крываюцца арганічнай вытворчасцю. Што тычыцца жывёл, то павінны быць задзейнічаны розныя вяды. Што тычыцца аквакультуры, могуць быць задзейнічаны тыя ж вяды, пры ўмове, што паміж вытворчымі ўчасткамі сную адпаведны падзел. Што тычыцца раслін, то павінны быць задзейнічаны розныя гатункі, якія можна лёгка адрозніць.

Калі, у адпаведнасць з другім абзацам, не ўсе адзінкі гаспадаркі выкарыстоўваюцца для арганічнай вытворчасці, аператар павінен трымаць зямлю, жывёл прадукты, якія выкарыстоўваюцца або вырабляюцца арганічнымі адзінкамі, асобна ад тых, якія выкарыстоўваюцца для або вырабляюцца па неарганічнай адзінцы вясці адпаведныя запісы, каб паказаць падзел.

(1) OJ L 268, 18.10.2003, с. 1. Рэгламент са змяненнямі, унесеным Рэгламентам Камісіі (ЕС) № 1981/2006 (OJ L 368, 23.12.2006, стар. 99).



## Артыкул 12

## Прав лы расл наводства

1. У дадатак да агульных прав лаў сельскагаспадарчай вытворчасц , выкладзеных у Артыкуле 11, наступныя прав лы прымяняюцца да арган чнай вытворчасц расл н:

(а) арган чнае расл наводства пав нна выкарыстоўваць метады апрацоўк глебы вырошчвання, як я падтрымл ваюць або павял чваюць утрыманне арган чнага рэчыва ў глебе, павышаюць устойл васць глебы б яразнастайнасць глебы, а таксама прадух ляюць яе ўшчыльненне эроз ю;

(b) урадл васць б ялаг чная актыўнасць глебы пав нны падтрымл вацца павял чвацца за кошт шматгадовага севазвароту, уключаючы бабовыя ншыя культуры для зялёнага ўгнаення, а таксама за кошт унясення гною або арган чнага матэрыялу, пераважна ў кампост, арган чнага вытворчасц ;

(в) дазволена выкарыстанне б ядынам чных прэпаратаў;

(d) акрамя таго, угнаенн кандыцыянеры глебы могуць выкарыстоўвацца тольк ў тым выпадку, кал яны дазволены для выкарыстання ў арган чнай вытворчасц ў адпаведнасц з артыкулам 16;

(e) не пав нны выкарыстоўвацца м неральныя азотныя ўгнаенн ;

(f) усё метады расл наводства, як я выкарыстоўваюцца, пав нны прадух ляць або зводз ць да м н муму любы ўклад у забруджванне навакольнага асяроддзя;

(g) прадух ленне шкоды, прычыненай шкодн кам , хваробам пустазеллем, у першую чаргу пав нна абар рацца на абарону натуральным ворагам , выбар в даў гатункаў, севазварот, метады вырошчвання цеплавая працэсы;

(h) у выпадку ўстаноўленай пагрозы ўраджаю сродк абароны расл н могуць выкарыстоўвацца тольк ў тым выпадку, кал яны атрымал дазвол на выкарыстанне ў арган чнай вытворчасц ў адпаведнасц з артыкулам 16;

(i) для вытворчасц прадуктаў, акрамя насення расл ннага матэрыялу для размнажэння, пав нны выкарыстоўвацца тольк арган чна вырабленыя насенне матэрыял для размнажэння. З гэтай мэтай маткавая расл на ў выпадку насення бацькоўскай расл на ў выпадку вегетатыўнага матэрыялу для размнажэння пав нны быць атрыманы ў адпаведнасц з прав лам , выкладзеным ў гэтым Палажэнн , па меншай меры, у адным пакаленн , або, у выпадку шматгадовых расл н, культуры, два вегетацыйных перыяду;

(j) прадукты для ачыстк дэз нфекцы ў расл наводстве пав нны выкарыстоўвацца тольк ў тым выпадку, кал яны атрымал дазвол на выкарыстанне ў арган чнай вытворчасц ў адпаведнасц з артыкулам 16.

2. Збор дз карослых расл н х частак, як я натуральным чынам растуць на прыродных тэрыторыях, у лясх сельскагаспадарчых раёнах, л чыцца метадам арган чнай вытворчасц пры ўмове, што:

(а) гэтыя тэрыторы не апрацоўвал ся прадуктам на працягу як м н мум трох гадоў перад зборам

акрамя дазволена для выкарыстання ў арган чнай вытворчасц ў адпаведнасц з артыкулам 16;

(b) калекцыя не ўплывае на стаб льнасць натуральнага асяроддзя пражывання або захаванне в ду ў калекцы вобласц .

3. Меры, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасц , як я змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, прымаюцца ў адпаведнасц з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

## Артыкул 13

## Прав лы вытворчасц марской капуста

1. Збор дз карослых марск х водарасцяў х частак, як я растуць у прыродзе ў моры, л чыцца метадам арган чнай вытворчасц пры ўмове, што:

(а) раёны вырошчвання маюць высокую экалаг чную якасць, як гэта вызначана ў Дырэктыве 2000/60/ЕС Еўрапейскага парламента Савета ад 23 кастрычн ка 2000 г., якая ўсталёўвае аснову для дзеянняў Супольн цтва ў гал не воднай пал тык (1) , у чаканн яе ўкаранення, якасц , экв валентнай водам, прызначаным у адпаведнасц з Дырэктывай 2006/113/ЕС Еўрапейскага парламента Савета ад 12 снежня 2006 г. аб патрабаванай якасц вод для малюскаў (2), не з'яўляюцца непрыдатным з пункту гледжання здароўя гледжання. У чаканн больш падрабязных прав лаў, як я будуць уведзены ў мплементарным заканадаўстве, дз к я ядомыя марск я водарасц не пав нны зб рацца ў раёнах, як я не адпавядаюць крытэрыям для раёнаў класа А або класа В, як гэта вызначана ў Дадатку II Рэгламенту (ЕС) № 854/2004 Еўрапейскага Парламента Савета ад 29 красав ка 2004 г., як я ўстанавл ваюць спецыяльныя прав лы для арган зацы аф цыйнага кантролю прадуктаў жывёльнага паходжання, прызначаных для спажывання чалавекам (3);

(b) збор не ўплывае на доўгатэрм новую стаб льнасць натуральнага асяроддзя пражывання або захаванне в даў у зоне збору.

2. Вырошчванне марск х водарасцяў пав нна адбывацца ў прыбярэжных раёнах з характарыстыкам навакольнага асяроддзя здароўя, прынамс , экв валентным тым, як я ап саны ў параграфі 1, каб л чыцца арган чным. У дадатак да гэтага:

(а) устойл выя метады пав нны выкарыстоўвацца на ўс х этапах вытворчасц , ад збору маладых марск х водарасцяў да нарыхтоўк ;

(b) каб гарантаваць захаванне шырокага генафонду, збор маладняку марск х водарасцей у дз кай прыродзе пав нен адбывацца на рэгулярнай аснове для папаўнення пагалоўя культуры ў закрытых памяшканнях;

(1) OJ L 327, 22.12.2000, с. 1. Дырэктыва з папраўкам , унесеным Рашэннем № 2455/2001/ЕС (OJ L 331, 15.12.2001, стар. 1).

(2) OJ L 376, 27.12.2006, с. 14.

(3) OJ L 139, 30.4.2004, с. 206. Выпраўленая верс я ў OJ L 226, 25.6.2004, с. 83.

(с) угнаенн не пав нны выкарыстоўвацца, за выключэннем памяшканняў тольк ў тым выпадку, кал яны былі дазволены для выкарыстання ў арган чнай вытворчасц для гэтай мэты ў адпаведнасц з артыкулам 16.

3. Меры, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасц , як я змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, прымаюцца ў адпаведнасц з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

#### Артыкул 14

##### Прав лы жывёлагадоўл

1. У дадатак да агульных прав лаў сельскагаспадарчай вытворчасц , выкладзеных у артыкуле 11, наступныя прав лы прымяняюцца да жывёлагадоўл :

(а) у дачыненн да паходжання жывёл:

(i) арган чная жывёла пав нна нараджацца вырошчваюцца ў арган чных гаспадарках;

(ii) у мэтах развядзення жывёлы, як я не вырошчваюцца арган чна, могуць быць прывезены ў гаспадарку ў пэўных умовах. Так я жывёлы х прадукты могуць л чыцца арган чным пасля захавання перыяду пераходу, згаданага ў артыкуле 17(1)(с);

(iii) жывёлы, як я знаходзяцца ў гаспадарцы ў пачатку пераходнага перыяду, х прадукты могуць л чыцца арган чным пасля выканання пераходнага перыяду, згаданага ў артыкуле 17(1)(с);

(б) у дачыненн да метадаў гаспадарання ўмоў утрымання:

(i) персанал, як займаецца ўтрыманнем жывёл, пав нен валодаць неабходным базавым ведам навикам ў дачыненн да здароўя дабрабыту жывёл;

(ii) метады жывёлагадоўл , уключаючы шчыльнасць пагалоўя, ўмовы ўтрымання пав нны гарантаваць, што пс х чныя, ф з ялаг чныя эталаг чныя патрэбы жывёл задавальняюцца;

(iii) жывёла пав нна мець пастаянны доступ да адкрытых тэрыторый, пераважна пашаў, кожны раз, кал ўмовы надвор'я стан зямл дазваляюць гэта, за выключэннем выпадкаў, кал абмежаванн абавязальнасці, звязаныя з аховай здароўя людзей жывёл, накладзеныя на аснове Супольнасц заканадаўства;

(iv) колькасць жывёлы пав нна быць абмежавана з мэтай м н м зацы празмернага выпасу, браканьерства глебы, эроз або забруджвання, выкл канага жывёлам або распаўсюджваннем х гною;

(v) арган чная жывёла пав нна ўтрымл вацца асобна ад ншай жывёлы. Тым не менш, выпас арган чных жывёл на звычайных землях неарган чных жывёл на арган чных землях дазваляецца пры пэўных абмежавальных умовах;

(vi) прывязь або заляцця жывёлы забараняецца, за выключэннем асобных жывёл на працягу абмежаванага перыяду часу, ў той ступен , у якой гэта апраўдана з меркаванняў бяспек , дабрабыту або ветэрынарных меркаванняў;

(vii) працягласць транспарц роўк жывёлы пав нна быць зведзена да м н муму;

(viii) любыя пакуты, уключаючы калецтва, пав нны быць зведзены да м н муму на працягу ўсяго жыцця жывёлы, у тым л ку падчас забою;

(ix) пчальн к пав нны размяшчацца ў раёнах, як я забяспечваюць крын цы нектара пылка, як я складаюцца ў асноўным з арган чна вырошчаных сельскагаспадарчых культур або, пры неабходнасц , са стых йнай расл ннасц або неарган чна к раванах лясоў або сельскагаспадарчых культур, як я апрацоўваюцца тольк метадам н экага ўздзеяння на навакольнае асяроддзе. Пчальн к пав нны размяшчацца на дастатковай адлегласц ад крын ц, як я могуць прывесц да заражэння прадуктаў пчалярства або пагаршэння здароўя пчол;

(x) вулл матэрыялы, як я выкарыстоўваюцца ў пчалярстве, пав нны быць у асноўным зроблены з натуральных матэрыялаў;

(xi) забараняецца зн шчэнне пчол у сотах як метад, звязаны з нарыхтоўкай прадуктаў пчалярства;

(с) у дачыненн да гадоўл :

(i) размнажэнне пав нна выкарыстоўвацца натуральным метадам . Аднак штучнае апладненне дазволена;

(ii) размнажэнне не пав нна быць выкл кана лячэннем гармонам або аналаг чным рэчывам , за выключэннем выпадкаў, кал гэта форма ветэрынарнага тэрапеўтычнага лячэння асобнай жывёлы;

(iii) ншыя формы штучнага ўзнаўлення, так як я кланаванне перанос эмбрыёнаў, не пав нны выкарыстоўвацца;

(iv) пав нны быць выбраны адпаведныя пароды. Выбар пароды таксама пав нен садзейн чаць прадух ленню любых пакут пазбяганню неабходнасц калецтва жывёл;

(d) у дачыненн да кармоў:

(i) галоўным чынам атрыманне кармоў для жывёлы з гаспадарк , дзе ўтрымл ваюцца жывёлы, або з ншых арган чных гаспадарак у тым жа рэг ёне;

(ii) жывёлу трэба карм ць арган чным кармам , як я адпавядаюць патрэбам жывёлы ў харчаванн на розных стадыях яе разв цця. Частка рацыёну можа ўтрымл ваць корм з гаспадарак, як я пераходзяць на арган чную сельскую гаспадарку;

(iii) за выключэннем пчол, жывёла павінна мець пастаянны доступ да пашы або грубага корму;

Артыкул 15

Правы вытворчасц акавакультурных жывёл

(iv) неарганічныя кармавыя матэрыялы расліннага паходжання, кармавыя матэрыялы жывёльнага м'яса неральнага паходжання, кармавыя дабаўкі, некаторыя прадукты, якія выкарыстоўваюцца ў кармленні жывёл, тэхналагічныя дапаможнікі павінны выкарыстоўвацца толькі ў тым выпадку, калі яны былі дазволены для выкарыстання ў арганічнай вытворчасці ў адпаведнасці з артыкулам 16;

1. У дадатак да агульных прав лаў сельскагаспадарчай вытворчасці, выкладзеных у артыкуле 11, наступныя правы прымяняюцца да вытворчасці акавакультурных жывёл:

(a) у дачыненні да паходжання акавакультурных жывёл:

(v) нельга выкарыстоўваць стымулятары росту сінтэтычнага амаксалоты;

(i) арганічная акавакультура павінна быць заснавана на вырошчванні маладняку, які паходзіць з арганічных матачнікаў арганічных гаспадарак;

(vi) кормяць млекакормячых натуральным, пераважна матчыным, малаком;

(ii) калі маладняк з арганічных матачнікаў або гаспадарак недаступны, жывёлы, вырашчаныя неарганічным шляхам, могуць быць завезены ў гаспадарку пры пэўных умовах;

(e) у дачыненні да прафілактыкі захворванняў ветэрынарнага лячэння:

(b) у дачыненні да метадаў гаспадарання:

(i) прафілактыка хвароб павінна быць заснавана на выбары пароды і генаў, практыцы гаспадарання, высокай якасці кармоў і спецыялізаваных практыкаванняў, адпаведнай шчыльнасці пагалоў адэкватных належных умоў утрымання ў генаўных умовах;

(i) персанал, які займаецца ўтрыманнем жывёл, павінен валодаць неабходным базавым ведам і навыкамі ў дачыненні да здароўя дабрабыту жывёл;

(ii) хвароба павінна лячыцца неадкладна, каб пазбегнуць пакут жывёлы; хмянісця сродкі, у тым ліку антыбіётыкі, могуць выкарыстоўвацца пры неабходнасці ў строгіх умовах, калі выкарыстанне фізіятэрапеўтычных, гомеапатычных і іншых прадуктаў недарэчна. У прыватнасці, павінны быць вызначаны абмежаваны ў дачыненні да курсаў лячэння перыядаў адмены;

(ii) метады жывёлагадоўлі, уключаючы кармленне, праектаванне збудаванняў, шчыльнасць пагалоў і якасць вады, павінны гарантаваць, што патрэбы ў развіццё, фізіялагічныя паводзіны жывёл задавальняюцца;

(iii) дазволена выкарыстанне муналагічных ветэрынарных прэпаратаў;

(iii) метады гаспадарання павінны мінімізаваць негатыўнае ўздзеянне гаспадарак на навакольнае асяроддзе, уключаючы ўцёк гадавальнай жывёлы;

(iv) метады лячэння, звязаныя з аховай здароўя чалавека жывёл, прызначаныя на аснове заканадаўства Супольнасці, павінны быць дазволены;

(iv) арганічныя жывёлы павінны ўтрымлівацца асобна ад іншых акавакультурных жывёл;

(v) транспарт павінен забяспечваць захаванне дабрабыту жывёл;

(f) у дачыненні да ачысткі дэзінфекцыі сродкі для ачысткі дэзінфекцыі ў жывёлагадоўчых памяшканнях павінны выкарыстоўвацца толькі ў тым выпадку, калі яны атрымалі дазвол на выкарыстанне ў арганічнай вытворчасці ў адпаведнасці з артыкулам 16.

(vi) любыя пакуты жывёл, уключаючы час забою, павінны быць зведзены да мінімуму;

(c) у дачыненні да гадоўлі:

(я) штучная індуцыя полпады, штучная гібрыдызацыя, кланаванне вытворчасці аднаполых штамаў, за выключэннем ручнога сартавання, не павінны выкарыстоўвацца;

(ii) павінны быць выбраны адпаведныя штамы;

2. Меры ўмовы, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасці, якія змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, прымяняюцца ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

(iii) павінны быць створаны вядомыя ўмовы для краваня маткавым пагалоўем, гадоўлі вытворчасці маладняку;

(d) у дачыненні да кармоў для рыб ракападобных:

(i) жывёлы павінны кармцца кармамі, якія адпавядаюць патрэбнасцям жывёлы ў харчаванні на розных стадыях яе развіцця;

(ii) раслінная частка кармоў павінна паходзіць з арганічнага вытворчасці, а кармавая частка, атрыманая з водных жывёл, павінна паходзіць з устойлівага рыбабоўства;

(iii) у выпадку неарганічных кармавых матэрыялаў расліннага паходжання, кармавыя матэрыялы жывёльнага м'яса неральнага паходжання, кармавыя дабаўкі, некаторыя прадукты, якія выкарыстоўваюцца ў харчаванні жывёл, тэхналагічныя дапаможнікі павінны выкарыстоўвацца толькі ў тым выпадку, калі яны атрымалі дазвол на выкарыстанне ў арганічнай вытворчасці па артыкуле 16;

(iv) стымулятары росту сінтэтычныя амонакія слоты не павінны выкарыстоўвацца;

д) у дачыненні да двухстворкавых малюскаў, якіх вядуць, якія не кормяцца чалавекам, а скарочваюцца прыродным планктонам:

(i) такія жывёлы, якія кормяцца фільтрам, павінны атрымаць ваць усё сваё харчовае патрэбы з прыроды, за выключэннем маладняку, які гадуецца ў інкубаторыях гадавальнікаў;

(ii) яны павінны вырошчвацца ў водах, якія адпавядаюць крытэрам тэрыторыі класа А або класа В, якія гэта вызначана ў Дадатку II Рэгламенту (ЕС) № 854/2004;

(iii) раёны вырошчвання павінны мець высокую экалагічную якасць, якія гэта вызначана ў Дырэктыве 2000/60/ЕС, у чаканні яе ўкаранення, мець якасць, эквівалентную пазначаным водам у адпаведнасці з Дырэктывай 2006/113/ЕС;

(f) у дачыненні да прафлактыкі захворванняў ветэрынарнага лячэння:

(i) прафлактыка захворванняў павінна быць заснавана на ўтрыманні жывёл у аптымальных умовах шляхам адпаведнага размяшчэння, аптымальнай канструкцыі гаспадарак, прымянення добрых метадаў гаспадарання гаспадарання, уключаючы рэгулярную ўборку дэзінфекцыю памяшканняў, кармы высокай якасці, адпаведную шчыльнасць пагалоў, выбар парод і штамаў;

(ii) хвароба павінна лячыцца неадкладна, каб пазбегнуць пакут жывёл; хімічныя сінтэзаваныя алапатычныя ветэрынарныя лекавыя сродкі, у тым ліку антыбіётыкі, могуць выкарыстоўвацца пры неабходнасці ў строгіх умовах, калі выкарыстанне фітатэрапеўтычных, гомеапатычных і іншых прадуктаў недарэчна. У прыватнасці, павінны быць вызначаны абмежаванні ў дачыненні да курсаў лячэння перыядаў адмені;

(iii) дазволена выкарыстанне муналагічных ветэрынарных прэпаратаў;

(iv) метады апрацоўкі, звязаныя з аховай здароўя чалавека жывёл, прызначаныя на аснове заканадаўства Супольнасці, павінны быць дазволены.

(g) у дачыненні да ачысткі дэзінфекцыі сродкі для ачысткі дэзінфекцыі ў сажалках, клетках, будынках збудаваных павінны выкарыстоўвацца толькі ў тым выпадку, калі яны атрымалі дазвол на выкарыстанне ў арганічнай вытворчасці ў адпаведнасці з артыкулам 16.

2. Меры ўмовы, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасці, якія змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, прымаюцца ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

#### Артыкул 16

Прадукты рэчывы, якія выкарыстоўваюцца ў сельскай гаспадарцы, крытэры іх дазволу

1. Камісія ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), дазваляе выкарыстоўваць у арганічнай вытворчасці ўключае ў абмежаваны спіс прадукты рэчывы, якія могуць выкарыстоўвацца ў арганічнай сельскай гаспадарцы для наступных мэт:

(a) у якасці сродкаў аховы раслін;

(b) у якасці ўгнаенняў кандыцыянераў глебы;

(c) як неарганічныя кармавыя матэрыялы расліннага паходжання, кармавыя матэрыялы жывёльнага м'яса неральнага паходжання некаторыя рэчывы, якія выкарыстоўваюцца ў кармленні жывёл;

(d) у якасці кармавых дабавак тэхналагічных дапаможнікаў;

(e) у якасці прадуктаў для ачысткі дэзінфекцыі сажалак, клетак, будынкаў устаноў для жывёлагадоўлі;

(f) у якасці прадуктаў для ачысткі дэзінфекцыі будынкаў збудаванняў, якія выкарыстоўваюцца для расліннаводства, уключаючы захоўванне ў сельскагаспадарчых гаспадарках.

Прадукты рэчывы, якія змяшчаюцца ў абмежаваным спісе, могуць быць выкарыстаны толькі ў той ступені, у якой адпаведнае выкарыстанне дазволена ў агульнай сельскай гаспадарцы ў зацэпленых дзяржавах-членах у адпаведнасці з адпаведным палажэннем Супольнасці або нацыянальным палажэннем ў адпаведнасці з заканадаўствам Супольнасці.

2. Дазвол на прадукты рэчывы, згаданыя ў пункце 1, залежыць ад метаў прынцыпаў, выкладзеных у раздзеле II, наступных агульных спецыяльных крытэрыяў, якія павінны ацэньвацца ў цэлым:

(a) хімічныя рэчывы, якія з'яўляюцца неабходнымі для бесперапынай вытворчасці стотным для выкарыстання на прызначэнні;

(б) усе прадукты рэчывы пав нны быць расл ннага, жывёльнага, м кробнага або м неральнага паходжання, за выключэннем выпадкаў, кал прадукты або рэчывы з так х крын ц недаступныя ў дастатковай колькасці або якасці або кал недаступныя альтэрнатывы;

(с) у выпадку прадуктаў, згаданых у параграфі 1(а), прымяняюцца наступныя прав лы:

(i) х выкарыстанне мае важнае значэнне для барацьбы са шкодным орган змам або канкрэтнай хваробай, для якой недаступныя ншыя б ялаг чныя, ф з чныя або селекцыйныя альтэрнатывы або метады вырошчвання або ншыя эфектыўныя метады к равання;

(ii) кал прадукты не расл ннага, жывёльнага, м кробнага або м неральнага паходжання не дэнтчныя сваёй натуральнай форме, яны могуць быць дазволеныя тольк ў тым выпадку, кал ўмовы х выкарыстання выключаюць любыя прамыя кантакты з ядомым часткам ўраджая;

(d) у выпадку прадуктаў, згаданых у параграфі 1(б), х выкарыстанне мае важнае значэнне для атрымання або падтрымання ўрадл васці глебы або для задавальнення асабл вых патрэб сельскагаспадарчых культур у пажыўных рэчывах або для канкрэтных мэт кандыцыянавання глебы;

(e) у выпадку прадуктаў, згаданых у параграфі 1(с) (d), прымяняюцца наступныя прав лы:

(i) яны неабходныя для падтрымання здароўя жывёл, х дабрабыту жыццяздольнасці спрыяюць адпаведнаму рацыёну, як задавальняе ф з ялаг чныя паводн цк я патрэбы адпаведных в даў, нахш было б немагчыма выраб ць або захаваць так корм без выкарыстання так х рэчываў;

(ii) корму м неральнага паходжання, м краэлементаў, в там наў або прав там наў пав нны быць натуральнага паходжання. У выпадку, кал гэтыя рэчывы недаступныя, х м чна дакладныя аналаг могуць быць дазволеныя для выкарыстання ў орган чнай вытворчасці .

3. (а) Кам с я можа ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), устанавіць умовы абмежаванняў да чыненна да сельскагаспадарчай прадукцыі, да якой могуць прымяняцца прадукты рэчывы, згаданыя ў пункце 1, метады прымянення, дазоўку, тэрм ны выкарыстання кантакту з сельскагаспадарчай прадукцыяй, пры неабходнасці, прыняцця рашэнне аб адмене гэтых прадуктаў рэчываў.

(б) Кал дзяржава-член лчыць, што прадукт ц рэчыва трэба дадаць у спіс, згаданы ў пункце 1, або выключыць з яго, або што спецыфікацыі выкарыстання, згаданыя ў падпункце (а), пав нны быць змененыя, дзяржава-член гарантуе, што дасье з указаннем прычын для ўключэння, адкланання або змяненняў аф цыйна адпраўляецца ў Кам с ю ў дзяржавы-члены.

Заяўк на змяненне або адклананне, а таксама рашэнне па х падлягаюць публікацыі .

(с) Прадукты рэчывы, як я выкарыстоўваліся да прыняцця гэтага Палажэння ў мэтах, як я адпавядаюць тым, што выкладзены ў пункце 1 гэтага артыкула, могуць працягваць выкарыстоўвацца пасля прыняцця. Кам с я можа ў любым выпадку адклананне кацы так я прадукты ц рэчывы ў адпаведнасці з артыкулам 37(2).

4. Дзяржавы-члены могуць рэгуляваць на сваёй тэрыторыі выкарыстанне прадуктаў рэчываў у орган чным земляробстве ў мэтах, як я адрозніваюцца ад тых, што згадваюцца ў параграфі 1, пры ўмове, што х выкарыстанне падпарадкоўваецца мэтамі прынцыпам, выкладзеным у раздзеле II, а таксама агульным спецыфічным крытэрам. у параграфі 2, ў той меры, у якой ён паважае заканадаўства Супольнасці. Зацкаўленая дзяржава-член нфармуе ншыя дзяржавы-члены Кам с ю аб так х нацыянальных правах.

5. Выкарыстанне прадуктаў рэчываў, не ахопленых пунктамі 1, 4, з улкам мэтаў прынцыпаў, выкладзеных у раздзеле II агульных крытэрыяў у гэтым артыкуле, пав нна быць дазволена ў орган чным земляробстве.

Артыкул 17

Канверсія

1. На ферме, на якой распачата орган чная вытворчасць, прымяняюцца наступныя прав лы:

(а) канверсійны перыяд пачынаецца не раней, чым аператар паведаміў аб сваёй дзейнасці кампетэнтным органам падверг сваю гаспадарку с стэме кантролю ў адпаведнасці з артыкулам 28(1);

(б) на працягу перыяду пераўтварэння ўсе прав лы, устаноўленыя гэтым Прымяняюцца прав лы;

(с) пав нны быць вызначаны перыяды пераўтварэння, характэрныя для тыпу расл наводства або жывёлагадоўлі ;

(d) у гаспадарцы або падраздзяленні, дзе часткова вядзецца орган чная вытворчасць часткова пераходзіць на орган чную вытворчасць, аператар пав нен захоўваць орган чна вырабленую пераходную прадукцыю асобна, а таксама жывёл асобна або лёгка аддзяляемых, а таксама весці адпаведныя запісы, каб паказаць раздзяленне;

(д) для вызначэння перыяду пераўтварэння, згаданага вышэй, перыяд, як непасрэдна папярэдні чае даце пачатку перыяду пераўтварэння, можа быць прыняты да ўвагі, наколькі адпавядаюць пэўныя ўмовы;

(f) жывёлы прадукты жывёльнага паходжання, вырабленыя на працягу перыяду пераўтварэння, згаданага ў падпункце (с), не пав нны прадавацца з указаннем, згаданым ў артыкулах 23, 24, як я выкарыстоўваюцца ў марк роўцы рэкламе прадуктаў.

2. Меры ўмовы, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў, як я змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, , у прыватнасць , перыяды, згаданыя ў параграфі 1(с) - (f), вызначаюцца ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37. (2).

### РАЗДЗЕЛ 3

#### Вытворчасць перапрацаваных кармоў

##### Артыкул 18

Агульныя прав лы вытворчасць перапрацаваных кармоў

1. Вытворчасць перапрацаваных арган чных кармоў пав нна аддзяляцца ў часе або прасторы ад вытворчасць апрацаваных неарган чных кармоў.

2. Арган чныя кармавыя матэрыялы або кармавыя матэрыялы з вытворчасць ў працэсе пераўтварэння не пав нны ўваходзіць у склад арган чных кармавых прадуктаў адначасова з тым ж кармавым матэрыялам , вырабленым неарган чным спосабам .

3. Любыя кармавыя матэрыялы, як я выкарыстоўваюцца або перапрацоўваюцца ў арган чнай вытворчасць , не пав нны быць апрацаваны з дапамогай х м чна с нтэзаваных растваральн каў.

4. Забараняецца выкарыстоўваць рэчывы метады, як я аднаўляюць уласць васць , страчаныя пры апрацоўцы захоўванні арган чных кармоў, як я выпраўляюць вынік нядбайнасць пры апрацоўцы або як я ншым чынам могуць увесць ў зман адносна сапраўднай прыроды гэтых прадуктаў.

5. Меры ўмовы, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасць , як я змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, прымаюцца ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

### РАЗДЗЕЛ 4

#### Вытворчасць харчовых прадуктаў

##### Артыкул 19

Агульныя прав лы вытворчасць харчовых прадуктаў

1. Падрыхтоўка апрацаванай арган чнай ежы пав нна захоўвацца асобна ў часе або прасторы ад неарган чнай ежы.

2. Наступныя ўмовы прымяняюцца да складу арган чных прадуктаў харчавання:

(а) прадукт пав нен вырабляцца ў асноўным з нгрэдыентаў сельскагаспадарчага паходжання; каб вызначыць, ц выраблены прадукт пераважна з нгрэдыентаў сельскагаспадарчага паходжання, не ўл чваюцца вада павараная соль;

(b) тольк дабаўк , тэхналаг чныя дапаможн к , араматызатары, вада, соль, прэпараты м краарган змаў ферменты, м нералы, м краэлементы, в там ны, а таксама ам нак слоты ншыя м краэлементы ў харчовых прадуктах для асабл вых мэтай у харчаванн

могуць выкарыстоўвацца тольк ў той ступен , у якой яны дазvolены для выкарыстання ў арган чнай вытворчасць ў адпаведнасць з артыкулам 21;

(с) неарган чныя сельскагаспадарчыя нгрэдыенты могуць выкарыстоўвацца тольк ў тым выпадку, кал яны атрымал дазвол на выкарыстанне ў арган чнай вытворчасць ў адпаведнасць з артыкулам 21 або часова дазvolены дзяржавай-членам;

(d) арган чны нгрэдыент не пав нен прысутн чаць разам з так м жа нгрэдыентам у неарган чнай форме або нгрэдыентам пры канверс ;

(e) ежа, вырабленая з пераходных культур, пав нна ўтрымл ваць тольк адз н расл нны нгрэдыент сельскагаспадарчага паходжання.

3. Забараняецца выкарыстоўваць рэчывы метады, як я аднаўляюць уласць васць , страчаныя пры апрацоўцы захоўванні арган чных прадуктаў харчавання, як я выпраўляюць вынік нядбайнасць пры апрацоўцы гэтых прадуктаў або як я ншым чынам могуць увесць ў зман адносна сапраўднай прыроды гэтых прадуктаў .

Меры, неабходныя для ажыццяўлення прав лаў вытворчасць , як я змяшчаюцца ў гэтым артыкуле, , у прыватнасць , у дачыненн да метадаў апрацоўк ўмоў для часовага дазволу дзяржавам -членам , згаданыя ў пункце 2(с), прымаюцца ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у Артыкуле 37(2).

##### Артыкул 20

Агульныя прав лы вытворчасць арган чных дрожджаў

1. Для вытворчасць арган чных дрожджаў пав нны выкарыстоўвацца тольк арган чна атрыманыя субстраты. Іншыя прадукты рэчывы могуць выкарыстоўвацца тольк ў тым выпадку, кал яны дазvolены для выкарыстання ў арган чнай вытворчасць ў адпаведнасць з артыкулам 21.

2. Арган чныя дрожджы не пав нны прысутн чаць у арган чных прадуктах харчавання або кармах разам з неарган чным дрожджам .

3. Падрабязныя прав лы вытворчасць могуць быць устаноўлены ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

##### Артыкул 21

Крытэры асобных прадуктаў рэчываў у перапрацоўцы

1. Дазвол на выкарыстанне прадуктаў рэчываў у арган чнай вытворчасць х уключэнне ў абмежаваны сп с прадуктаў рэчываў, згаданыя ў артыкуле 19(2)(b) (с), залежыць ад мэтай прынцыпаў, устаноўленых у раздзеле II наступныя крытэры , як я пав нны ацэньвацца ў цэлым:

(i) альтэрнатывы, дазvolеныя ў адпаведнасць з гэтым раздзелам, недаступныя;

(ii) без х выкарыстання было б немагчыма вырабляць або кансерваваць ежу або выканаць зададзеныя дыетычныя патрабаванні, прадугледжаныя на аснове заканадаўства Супольнасці.

Акрамя таго, прадукты рэчывы, згаданыя ў артыкуле 19(2)(b), сустракаюцца ў прыродзе могуць падвяргацца толькі механічным, фізічным, біялагічным, ферментатыўным або мікробным працэсам, за выключэннем выпадкаў, калі такія прадукты рэчывы з такіх крыніц недаступныя ў дастатковай колькасці або якасці на рынку.

2. Камісія ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), прымае рашэнне аб дазволе прадуктаў рэчываў, якія ўключэнні ў абмежаваны спіс, згаданы ў пункце 1 гэтага артыкула, ўсталяваць вае асаблівыя ўмовы імя тыя ўжывання, а пры неабходнасці вываду прадукцы.

Калі дзяржава-член ласіць, што прадукт рэчыва трэба дадаць у спіс, згаданы ў пункце 1, або выключыць з яго, або што спецыфікацыя выкарыстання, згаданая ў гэтым пункце, павінны быць зменены, дзяржава-член павінна гарантаваць, што дасье, якое змяшчае прычыны ўключэння, адкланяння або змяненняў афіцыйна накіравана ў Камісію ў дзяржавы-члены.

Заяўкі на змяненне або адкланяння, а таксама рашэнні па іх падлягаюць публікацыі.

Прадукты рэчывы, якія выкарыстоўваліся да прыняцця гэтага Рэгламенту падпадаюць пад артыкул 19(2)(b) (с), могуць працягваць выкарыстоўвацца пасля згаданага прыняцця. Камісія можа ў любым выпадку адкланяцца такія прадукты рэчывы ў адпаведнасці з артыкулам 37(2).

## РАЗДЗЕЛ 5

### Гнуткасць

#### Артыкул 22

#### Выключныя правы вытворчасці

1. Камісія можа, у адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), ўмовам, выкладзеным ў пункце 2 гэтага артыкула, з улікам мэтай прынцыпаў, выкладзеных у раздзеле II, прадугледзець прадастаўленне выключэнняў з правы вытворчасці, выкладзеныя ў гл.

пункты з 1 па 4.

2. Выключэнні, згаданыя ў пункце 1, павінны быць зведзены да мінімуму, пры неабходнасці, абмежаваны ў часе, могуць быць прадугледжаны толькі ў наступных выпадках:

(а) калі яны неабходныя для забеспячэння таго, каб арганічная вытворчасць магла быць ідэнтыфіцыравана або падтрымлівалася ў гаспадарках, якія сутыкаюцца з класічным, географічным або структурным абмежаваннем;

(б) калі гэта неабходна для забеспячэння доступу да кармоў, насення расліннага матэрыялу для размнажэння, жывых жывёл інашага

сельскагаспадарчых матэрыялы, калі такія матэрыялы недаступныя на рынку ў арганічнай форме;

(с) калі гэта неабходна для забеспячэння доступу да інгрэдыентаў сельскагаспадарчага паходжання, калі такія інгрэдыенты не даступныя на рынку ў арганічнай форме;

(d) калі яны неабходныя для вырашэння канкрэтных праблем, звязаных з краваннем арганічнай жывёлагадоўляй;

(e) калі яны неабходныя ў сувязі з выкарыстаннем канкрэтных прадуктаў рэчываў у апрацоўцы, згаданай у п. Артыкул 19(2)(b) з мэтай забеспячэння вытворчасці добра зарэкамендаваліся харчовых прадуктаў у арганічнай форме;

(f) калі неабходныя часовыя меры, каб дазволіць працягнуць або аднавіць арганічную вытворчасць у выпадку катастрофічных абставінаў;

(g) калі неабходна выкарыстоўваць харчовыя дабаўкі інашыя рэчывы, якія выкладзеныя ў артыкуле 19(2)(b), або кармавыя дабаўкі інашыя рэчывы, якія гэта выкладзеныя ў артыкуле 16(1)(d), такія рэчывы недаступныя на рынку, акрамя вытворчасці ГМА;

(h) калі выкарыстанне харчовых дабавак інашыя рэчываў, якія выкладзеныя ў артыкуле 19(2)(b), або кармавых дабавак, якія гэта выкладзеныя ў артыкуле 16(1)(d), патрабуюцца на аснове заканадаўства Супольнасці або нацыянальнага заканадаўства.

3. Камісія можа ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), усталяваць асаблівыя ўмовы для прымянення выключэнняў, прадугледжаных пунктам 1.

## РАЗДЗЕЛ IV

### МАРКІРОВКА

#### Артыкул 23

#### Выкарыстанне тэрмінаў, якія адносяцца да арганічнай вытворчасці

1. Для мэтаў дадзенага Палажэння прадукт павінен разглядацца як тэрмін, які адносіцца да арганічнага метаду вытворчасці, калі ў марк-роўцы, рэкламных матэрыялах або камерцыйных дакументах так прадукт, яго інгрэдыенты або кармавыя матэрыялы апісаны ў тэрмінах, якія падказваюць пакупніку, што прадукт, яго інгрэдыенты або кармавыя матэрыялы былі атрыманы ў адпаведнасці з правіламі, выкладзенымі ў гэтым Палажэнні. У прыватнасці, тэрміны, пералічаныя ў Дадатку, х вытворныя або памяншальныя, такія як «б-я», «эка», паасобку або ў спалучэнні, могуць выкарыстоўвацца ва ўсёй Супольнасці на любой мове Супольнасці для марк-роўкі рэкламы прадуктаў, якія задавальняюць патрабаванні, устаноўленыя ў адпаведнасці з гэтым Палажэннем.

У марк-роўцы рэкламе жывых або неапрацаваных сельскагаспадарчых прадуктаў тэрміны, якія адносяцца да арганічнага метаду вытворчасці, могуць выкарыстоўвацца толькі ў тым выпадку, калі, акрамя таго, усе інгрэдыенты гэтага прадукта таксама былі выраблены ў адпаведнасці з патрабаваннямі, выкладзенымі ў гэтым Палажэнні.

2. Тэрм ны, згаданыя ў параграфі 1, не пав нны выкарыстоўвацца н дзе ў Супольн цтве на любой мове Супольнасц для марк роўк , рэкламы камерцыйнай дакументацы прадукту, як не задавальняе патрабаванням, выкладзеным у гэтым Рэгламенце, за выключэннем выпадкаў, кал яны не прымяняюцца да сельскагаспадарчай прадукцы ў харчовых прадуктах або кармах або в давочна не маюць сувяз з арган чнай вытворчасцю.

Акрамя таго, не пав нны выкарыстоўвацца любыя тэрм ны, у тым л ку тэрм ны, як я выкарыстоўваюцца ў таварных знаках, або метады марк роўк або рэкламы, як я могуць увесц спажыўца або карыстальн ка ў зман, мяркуючы, што прадукт або яго нгрэдыенты адпавядаюць патрабаванням, выкладзеным у гэтым Палажэнн .

3. Тэрм ны, згаданыя ў параграфі 1, не пав нны выкарыстоўвацца для прадукту, для якога ў марк роўцы або рэкламе пав нна быць указана, што ён утрымл вае ГМА, складаецца з ГМА або выраблены з ГМА ў адпаведнасц з палажэнням Супольнасц .

4. У дачыненн да апрацаваных прадуктаў харчавання могуць выкарыстоўвацца тэрм ны, згаданыя ў параграфі 1:

(a) у гандлёвым ап санн пры ўмове, што:

(i) апрацаваная ежа адпавядае артыкулу 19;

(ii) па меншай меры 95% па масе, яго нгрэдыенты сельскагаспадарчага паходжання з'яўляюцца арган чным ;

(b) тольк ў сп се нгрэдыентаў, пры ўмове, што ежа адпавядае артыкулам 19(1), 19(2)(a), 19(2)(b) 19(2)(d);

(c) у сп се нгрэдыентаў ў тым жа пол в зуальнага ап сання, пры ўмове, што:

(i) асноўным нгрэдыентам з'яўляецца прадукт палявання або рыбалоўства;

(ii) змяшчае ншыя нгрэдыенты сельскагаспадарчага паходжання, як я з'яўляюцца арган чным ;

(iii) ежа адпавядае артыкулам 19(2)(a), 19(2)(b) 19(2)(d). 19(1).

У сп се нгрэдыентаў пав нна быць указана, як я нгрэдыенты з'яўляюцца арган чным .

У выпадку, кал прымяняюцца пункты (b) (c) гэтага параграфа, спасылк на арган чны метад вытворчасц могуць з'яўляцца тольк ў дачыненн да арган чных нгрэдыентаў, а сп с нгрэдыентаў пав нен уключаць указанне агульнай працэнтнай дол арган чных нгрэдыентаў у прапорцы да агульнай колькасц нгрэдыентаў сельскагаспадарчага паходжання.

Тэрм ны працэнтнае ўтрыманне, згаданыя ў папярэдн м абзацы, пав нны быць таго ж колеру, памеру стылю л тар, што ншыя абазначэнн ў сп се нгрэдыентаў.

5. Дзяржавы-члены прымаюць меры, неабходныя для забеспячэння выканання гэтага артыкула.

6. Кам с я можа ў адпаведнасц з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), адаптаваць сп с тэрм наў, выкладзеным у Дадатку.

## Артыкул 24

### Абавязковыя паказанн

1. Кал выкарыстоўваюцца тэрм ны, згаданыя ў артыкуле 23(1):

(a) нумар кода, згаданы ў артыкуле 27 (10) кантралюючага органа або кантрольнага органа, якому падпарадкоўваецца аператар, як праводз ў апошнюю аперацыю па вытворчасц або падрыхтоўцы, таксама пав нен паказвацца на марк роўцы;

(b) лагатып Супольнасц , згаданы ў артыкуле 25 (1) у дачыненн да расфасаваных харчовых прадуктаў, пав нен таксама з'яўляцца на ўпакоўцы;

(c) кал выкарыстоўваецца лагатып Супольн цтва, указанне на месца, дзе была вырашчана сельскагаспадарчая сырав на, з якой складаецца прадукт, пав нна таксама з'яўляцца ў тым жа в зуальным пол , што лагатып, пав нна мець адну з наступных форм: па меры неабходнасц :

— «EU Agriculture» , дзе сельскагаспадарчая сырав на вырошчваецца ў ЕС,

— «сельская гаспадарка па-за межам ЕС» , дзе сельскагаспадарчая сырав на вырошчваецца ў трэц х кра нах,

— «Сельская гаспадарка ЕС/не-ЕС» , дзе частка сельскагаспадарчай сырав ны была вырашчана ў Супольн цтве, а частка — у трэцяй кра не.

Вышэйзгаданае ўказанне «ЕС» або «не-ЕС» можа быць заменена або дапоўнена кра най у выпадку, кал ўся сельскагаспадарчая сырав на, з якой складаецца прадукт, была вырашчана ў гэтай кра не.

Для вышэйзгаданага ўказання «ЕС» або «не-ЕС» невял к я колькасц нгрэдыентаў па вазе могуць не ўл чвацца пры ўмове, што агульная колькасць нгрэдыентаў, як я не ўл чваюцца, не перавышае 2% ад агульнай колькасц па вазе сырав ны сельскагаспадарчага паходжання.

Вышэйзгаданае ўказанне «ЕС» або «па-за ЕС» не пав нна з'яўляцца ў колеры, памеры стыл надп саў больш прыкметным , чым гандлёвае ап санне прадукту.

Выкарыстанне лагатыпа Супольнасц , пра як гаворыцца ў артыкуле 25 (1), ўказанне, згаданае ў першым абзацы, не з'яўляецца абавязковым для прадуктаў, мпартаваных з трэц х кра н. Тым не менш, кал на этикетцы з'яўляецца лагатып Супольнасц , пра як гаворыцца ў артыкуле 25(1), на этикетцы таксама пав нна з'яўляцца ўказанне, згаданае ў першым абзацы.

2. Абазначэнн , згаданыя ў пункце 1, пазначаюцца на бачным месцы так м чынам, каб яны был лёгка бачным , выразна чытальным нязмыўным .



3. Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), устанавіць вае спецыяльныя крытэры адносна прадстаўлення, складу памеру ўказанняў, згаданых у параграфі 1(а) (с).

#### Артыкул 25

##### Лагатыпы арган чнай вытворчасць

1. Лагатып арган чнай вытворчасць Супольнасць можа выкарыстоўвацца ў марк роўцы, прэзентацы рэкламе прадуктаў, як я задавальняюць патрабаванням, выкладзеным у гэтым Рэгламенце.

Лагатып Супольнасць не пав нен выкарыстоўвацца ў выпадку пераходных прадуктаў харчовых прадуктаў, як гаворыцца ў артыкуле 23(4)(b) (с).

2. У марк роўцы, прэзентацы рэкламе прадукцы, якая задавальняе патрабаванням, устаноўленым дадзеным Палажэннем, могуць выкарыстоўвацца нацыянальныя прыватныя лагатыпы.

3. Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), устанавіць вае спецыяльныя крытэры адносна прадстаўлення, складу, памеру дызайну лагатыпа Супольнасць .

#### Артыкул 26

##### Канкрэтныя патрабаванні да марк роўк

Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), устанавіць вае канкрэтныя патрабаванні да марк роўк складу, як я прымяняюцца да:

(а) арган чны корм;

(b) пераходныя прадукты расл ннага паходжання;

(с) вегетатыўны матэрыял для размнажэння насенне для вырошчвання.

#### РАЗДЗЕЛ V

#### КІРАВАННЕ

#### Артыкул 27

##### С стэма к равання

1. Дзяржавы-члены пав нны стварыць с стэму кантролю прызначыць адз н або некальк кампетэнтных органаў, адказных за кантроль у дачыненні да абавязальстваў, устаноўленых дадзеным Рэгламентам у адпаведнасць з Рэгламентам (ЕС) № 882/2004.

2. У дадатак да ўмоў, выкладзеных у Рэгламенце (ЕС) № 882/2004, с стэма кантролю, створаная ў адпаведнасць з дадзеным Рэгламентам, пав нна ўключаць прынамс прымяненне мер засцярог кантролю, як я прымяоцца Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

3. У кантэксце гэтага Палажэння характар частата кантролю вызначаюцца на аснове ацэнк

рызыка ўзнікнення парушэнняў у частцы выканання патрабаванняў, выкладзеных у гэтым Палажэнні . У любым выпадку ўсе аператары, за выключэннем аптовых гандляроў, як я займаюцца тольк расфасаванай прадукцыяй, аператараў, як я прадаюць канчатковаму спажыўцу або карыстальніку, як ап сана ў артыкуле 28 (2), падлягаюць правярцы адпаведнасць не радзей аднаго разу ў год.

4. Кампетэнтны орган можа:

(а) перадае свае кантрольныя паўнамоцтвы аднаму або некальк м ншым органам кантролю. Органы кантролю пав нны прапанаваць належныя гаранты аб'ектыўнасць бесстароннасць мець у сва м распараджэнні кваліфікаваны персанал рэсурсы, неабходныя для выканання сваіх функцый;

(b) дэлегаваць кантрольныя задачы аднаму або некальк м кантрольным органам. У так м выпадку дзяржавы-члены вызначаюць органы, адказныя за зацвярджэнне нагляду за так м органам .

5. Кампетэнтны орган можа дэлегаваць кантрольныя задачы пэўнаму кантрольнаму органу тольк ў тым выпадку, кал выконваюцца ўмовы, выкладзеныя ў артыкуле 5(2) Рэгламенту (ЕС) № 882/2004, ў прыватнасць , кал :

(а) ёсць дакладнае ап санне задач, як я кантрольны орган можа выконваць, ўмоў, пры якіх ён можа х выконваць;

(b) ёсць доказы таго, што кантрольны орган:

(i) мае вопыт, абсталяванне інфраструктуру, неабходныя для выканання задач, як я яму дэлежаваны;

(iii) мае дастатковую колькасць адпаведнага кваліфікаванага вопытнага персаналу;

(iii) з'яўляецца бесстаронным свабодным ад любога канфлікту нтарэсаў у дачыненні да выканання ўскладзеных на яго задач;

(с) кантрольны орган акрэдытаваны на апошнюю заяўленую версію, публікацыю ў серыі С Аф цыйнага Часоп с Еўрапейскага саюза, Еўрапейск стандарт EN 45011 або ISO Guide 65 (Агульныя патрабаванні да органаў, якія эксплуатаюць с стэмы сертыфікацыі прадукцыі), зацверджаны кампетэнтным органам ;

(d) кантрольны орган рэгулярна паведамляе кампетэнтнаму органу аб выніках праведзенага кантролю кожны раз, кал кампетэнтны орган патрабуе гэтага. Кал вынік кантролю паказваюць на неадпаведнасць або паказваюць на верагоднасць неадпаведнасць, кантралюючы орган неадкладна інфармуе кампетэнтны орган;

(e) снуюць эфектыўная каардынацыя паміж кампетэнтным органам, які дэлегуе паўнамоцтвы, кантрольным органам.



6. Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), прымае правлы выканання, каб прадастаўляць падрабязную інфармацыю аб працэдуры паведамлення падачы, згаданай у пункце 1 гэтага артыкула, у прыватнасць ў дачыненні да інфармацыі, уключанай у паведамленне, згаданае ў пункце 1(а) гэтага артыкула.

#### Артыкул 29

##### Дакументальныя сведчанні

1. Кантрольныя органы кантрольныя органы, згаданыя ў артыкуле 27 (4), павінны прадастаўляць дакументальныя доказы любому такому аператару, як знаходзіцца пад кантролем як ў сферы сваёй дзейнасці адпавядае патрабаванням, выкладзеным у гэтым Рэгламенце. Дакументальнае пацверджанне павінна, па меншай меры, дазваляць дэнтыфікаваць аператара тыпу або асартымент прадукцыі, а таксама перыяд дзеяння.

2. Аператар павінен правяраць дакументальныя доказы сваёй пастаўшчыкоў.

3. Форма дакументальных доказаў, згаданая ў параграфі 1, павінна быць складзена ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), з улікам пераваг электроннай сертыфікацыі.

#### Артыкул 30

##### Меры ў выпадку парушэнняў

1. У выпадку выяўлення парушэнняў у дачыненні да выканання патрабаванняў, выкладзеных у гэтым Рэгламенце, кантралюючы орган або кантралюючы орган павінны забяспечыць адсутнасць спасылкі на арганічны метад вытворчасці ў марк роўцы рэкламе ўсёй закранутай партыі або вытворчасці. гэтым парушэннем, калі гэта будзе прапарцыйна значнасць патрабавання, якое было парушана, а таксама характару канкрэтным абставінам нерэгулярнай дзейнасці.

У выпадку выяўлення сур'ёзнага парушэння або парушэння з працяглым наступствам кантралюючы орган або кантрольны орган забараняе адпаведнаму аператару маркетынг прадуктаў, якія спасылаюцца на арганічны метад вытворчасці ў марк роўцы рэкламе, на перыяд, узгоднены з кампетэнтным органам краіны-дзяржава-член.

2. Інфармацыя аб выпадках парушэнняў або парушэнняў, якія ўплываюць на арганічны статус прадукту, павінна быць неадкладна перададзена паміж кантрольнымі органамі, кантрольным органам, кампетэнтным органам зацкаўленым дзяржавам-членам, пры неабходнасці, у Кам с ю.

Узровень сувязі будзе залежаць ад сур'ёзнасці ступені выяўленых парушэнняў.

Кам с я можа, у адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37 (2), выкласць спецыфікацыі адносна формы ўмоў таксама паведамленняў.

#### Артыкул 31

##### Абмен інфармацыяй

Па запыце, належным чынам абгрунтаваным неабходнасцю гаварыць, што прадукт быў выраблены ў адпаведнасць з гэтым Палажэннем, кампетэнтныя органы, кантрольныя органы кантрольныя органы абменьваюцца адпаведнай інфармацыяй аб выніках кантролю з іншымі кампетэнтнымі органамі, кантрольнымі органамі кантрольныя органы. Яны таксама могуць абменьвацца такой інфармацыяй па ўласнай ініцыятыве.

#### РАЗДЭЛ VI

### ГАНДАЛЬ З ТРЭЦІМІ КРАІНАМІ

#### Артыкул 32

##### Імпарт адпаведнай прадукцыі

1. Прадукт, імпартаваны з трэціх краін, можа быць размешчаны на рынку Супольнасці як арганічны пры ўмове, што:

(а) прадукт адпавядае палажэнням, выкладзеным у раздзелах II, III IV, а таксама з правіламі рэалізацыі, якія закранаюць яго вытворчасць, прынятыя ў адпаведнасць з гэтым Палажэннем;

(b) усе аператары, уключаючы экспарцёраў, падвяргаліся кантролю з боку кантралюючага органа або кантрольнага органа, прызначанага ў адпаведнасць з пунктам 2;

(c) зацкаўленыя аператары павінны мець магчымасць у любы час прадаставіць імпарцёрам або нацыянальным уладам дакументальныя доказы, якія гаворыцца ў артыкуле 29, якія дазваляюць дэнтыфікаваць аператара, які выканаў апошнюю аперацыю, праверку адпаведнасці патрабаванням гэтага аператара з пунктам (а) (b), выданым кантрольным органам або кантрольным органам, згаданым у пункце (b).

2. Кам с я ў адпаведнасць з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), прызнае кантрольныя органы кантрольныя органы, згаданыя ў параграфі 1(b) гэтага артыкула, у тым ліку кантрольныя органы кантрольныя органы, названыя ў артыкуле 27, якія ўпаўнаважаны ажыццяўляць кантроль выдаваць дакументальныя доказы, згаданыя ў пункце 1(c) гэтага артыкула, у трэціх краінах, ўстанаўліваюць спіс гэтых кантрольных органаў органаў кантролю.

Органы кантролю павінны быць акрэдытаваны ў адпаведнасць з апошняй заяўленай версіяй, публікацыяй у серыі С Аф цыйнага часоп са Еўрапейскага Саюза, Еўрапейскага стандарту EN 45011 або ISO Guide 65 (Агульныя патрабаванні да органаў, якія эксплуатауюць с тэмы сертыфікацыі прадукцыі). Кантрольныя органы падвяргаюцца рэгулярнай ацэнцы на месцы, нагляд шматгадовай пераацэнцы сваёй дзейнасці з боку органа па акрэдытацыі.

Пры разглядзе хадзінаў аб прызнанні Кам с я прапануе кантралюючаму органу або органу кантролю прадаставіць усю неабходную інфармацыю. Кам с я таксама можа даверыць

эксперты з задачай вывучэння на месцы прав лаў вытворчасц кантрольнай дзейнасц, якая ажыццяўляецца ў трэцяй кра не адпаведным кантралюючым органам або кантрольным органам.

Прызнаныя органы кантролю або кантрольныя органы пав нны прадстаўляць справаздачы аб ацэнцы, выдадзеныя органам па акрэдытацы або, пры неабходнасц, кампетэнтным органам аб рэгулярнай ацэнцы на месцы, наз ранн шматгадовай пераацэнцы х дзейнасц.

На аснове справаздач аб ацэнцы Кам с я пры дапамозе дзяржаў-членаў забяспечвае належны нагляд за прызнаным органам кантролю органам кантролю шляхам рэгулярнага перагляду х прызнання. Характар нагляду вызначаецца на аснове ацэнк рызык ўзн кнення парушэнняў палажэнняў гэтага Палажэння.

### Артыкул 33

Імпарт прадукцы з экв валентным гарантыям

1. Прадукт, мпартаваны з трэцяй кра ны, таксама можа быць размешчаны на рынку Супольнасц як арган чны пры ўмове, што:

(а) прадукт быў выраблены ў адпаведнасц з прав лам вытворчасц, экв валентным тым, як я згадваюцца ў раздзелах III IV;

(б) да аператараў прымянял ся меры кантролю, экв валентныя мерам, згаданым у раздзеле V, так я меры кантролю прымянял ся пастаянна эфектыўна;

(с) аператары на ўс х этапах вытворчасц, падрыхтоўк размеркавання ў трэцяй кра не падпарадкавал сваю дзейнасц с стэме кантролю, прызнанай у адпаведнасц з пунктам 2, або кантрольнаму органу або кантрольнаму органу, прызнаным у адпаведнасц з пунктам 3;

(д) на прадукт распаўсюджваецца сертыф кат праверк, выдадзены кампетэнтным органам, кантрольным органам або кантрольным органам трэцяй кра ны, прызнаным ў адпаведнасц з пунктам 2, або кантрольным органам або кантрольным органам, прызнаным ў адпаведнасц з параграфам 3, як пацвярджае, што прадукт задавальняе ўмовам, выкладзеным у гэтым пункце.

Арыг нал сертыф ката, згаданага ў гэтым пункце, пав нен суправаджаць тавары да памяшканняў першага грузаатрымальн ка; пасля гэтага мпарцёр пав нен захоўваць сертыф кат у распараджэнн кантралюючага органа або кантрольнага органа не менш за два гады.

2. Кам с я можа, у адпаведнасц з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), прызнаць трэц я кра ны, с стэма вытворчасц як х адпавядае прынцыпам прав лам вытворчасц, экв валентным тым, што выкладзены ў раздзелах II, III IV, чые меры кантролю маюць экв валентную эфектыўнасць тым, што выкладзены ў раздзеле V, скласц сп с гэтых кра н. Ацэнка экв валентнасц пав нна ўл чваць рэкамендацы Codex Alimentarius CAC/GL 32.

Пры разглядзе запытаў аб прызнанн Кам с я прапануе трэцяй кра не прадастав ць усю неабходную нфармацыю.

Кам с я можа даручыць экспертам праверку на месцы прав лаў вытворчасц мер кантролю адпаведнай трэцяй кра ны.

Да 31 сакав ка кожнага года прызнаныя трэц я кра ны нак роўваюць у Кам с ю кароткую штогадовую справаздачу аб выкананн выкананн мер кантролю, устаноўленых у трэцяй кра не.

Грунтуючыся на нфармацы ў гэтых штогадовых справаздачах, Кам с я пры дапамозе дзяржаў-членаў забяспечвае належны нагляд за прызнаным трэц м кра нам шляхам рэгулярнага перагляду х прызнання. Характар нагляду вызначаецца на аснове ацэнк рызык ўзн кнення парушэнняў палажэнняў гэтага Палажэння.

3. Для прадуктаў, не мпартаваных у адпаведнасц з артыкулам 32 не мпартаваных з трэцяй кра ны, якая прызнана ў адпаведнасц з пунктам 2 гэтага артыкула, Кам с я можа ў адпаведнасц з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), прызнаць органы кантролю кантролю органы, у тым л ку кантралюючыя органы кантрольныя органы, як гаворыцца ў артыкуле 27, кампетэнтныя ажыццяўляць кантроль выдаваць сертыф каты ў трэц х кра нах для мэт параграфа 1, скласц сп с гэтых кантрольных органаў кантрольных органаў. Ацэнка экв валентнасц пав нна ўл чваць рэкамендацы Codex Alimentarius CAC/GL 32.

Кам с я пав нна разглядаць любы запыт аб прызнанн, пададзены кантралюючым органам або органам кантролю ў трэцяй кра не.

Пры разглядзе хадайн цтваў аб прызнанн Кам с я прапануе кантралюючаму органу або органу кантролю прадастав ць усю неабходную нфармацыю. Кантралюючы орган або кантрольны орган пав нны праходз ць рэгулярную ацэнку на месцы, наз ранне шматгадовую пераацэнку сваёй дзейнасц органам па акрэдытацы або, у выпадку неабходнасц, кампетэнтным органам. Кам с я можа таксама даручыць экспертам праверку на месцы прав лаў вытворчасц кантрольных мер, як я праводзяцца ў трэцяй кра не адпаведным кантралюючым органам або кантрольным органам.

Прызнаныя органы кантролю або кантрольныя органы пав нны прадстаўляць справаздачы аб ацэнцы, выдадзеныя органам па акрэдытацы або, пры неабходнасц, кампетэнтным органам аб рэгулярнай ацэнцы на месцы, наз ранн шматгадовай пераацэнцы х дзейнасц.

На аснове гэтых справаздач аб ацэнцы Кам с я пры дапамозе дзяржаў-членаў забяспечвае належны нагляд за прызнаным органам кантролю кантрольным органам шляхам рэгулярнага перагляду х прызнання. Характар нагляду вызначаецца на аснове ацэнк рызык ўзн кнення парушэнняў палажэнняў гэтага Палажэння.

## РАЗДЗЕЛ VII

## ЗАКЛЮЧНЫЯ І ПЕРАХОДНЫЯ ПРАВІЛЫ

## Артыкул 34

## Свабодны рух арганічных прадуктаў

1. Кампетэнтныя органы, кантралюючыя органы і кантрольныя органы не могуць забараняць або абмяжоўваць маркетынг арганічных прадуктаў, якія кантралююцца ншым кантралюючым органам або кантралюючым органам, на падставе спосабу вытворчасці, марк роўк або прадстаўлення гэтага метаду. у ншай дзяржаве-члене, кал гэтыя прадукты адпавядаюць патрабаванням гэтага Палажэння. У прыватнасці, не можа быць уведзены дадатковы кантроль або фінансавы цяжар у дадатак да тых, што прадугледжаны ў раздзеле V гэтага Палажэння.

2. Дзяржавы-члены могуць прымяняць на сваёй тэрыторыі больш строгія правы да арганічнай раслінна-наводчай жывёлагадоўчай вытворчасці, кал гэтыя правы таксама прымяняюцца да неарганічнай вытворчасці пры ўмове, што яны адпавядаюць заканадаўству Супольнасці і не забараняюць не абмяжоўваюць маркетынг арганічных прадуктаў вырабляецца за межамі тэрыторыі адпаведнай дзяржавы-члена.

## Артыкул 35

## Перадача інфармацыі ў камісію

Дзяржавы-члены рэгулярна перадаюць Камісію наступную інфармацыю:

(a) назвы і адрасы кампетэнтных органаў, дзе неабходна, іх кодавыя нумары і знак адпаведнасці;

(b) спісы кантрольных органаў і іх кодавыя нумары, у выпадку неабходнасці, іх знак адпаведнасці. Камісія рэгулярна публікуе пералік кантрольных органаў і іх кодавыя нумары.

## Артыкул 36

## Статыстычная інфармацыя

Дзяржавы-члены перадаюць у Камісію статыстычную інфармацыю, неабходную для выканання гэтага Рэгламенту і кантролю за ім. Гэтая статыстычная інфармацыя вызначаецца ў кантэксце статыстычнай праграмы Супольнасці.

## Артыкул 37

## Камісія тэставае арганічныя вытворчасці

1. Камісія дапамагае рэгулюючы камісіі тэставаць арганічныя вытворчасці.

2. Пры спасылках на гэты пункт прымяняюцца артыкулы 5 і 7 Рашэння 1999/468/ЕС.

Перыяд, прадугледжаны ў артыкуле 5(6) Рашэння 1999/468/ЕС, павялічаны на тры месяцы.

## Артыкул 38

## Правы ўкаранення

Камісія павінна ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2), ў адпаведнасці з мэтай прынцыпамі, выкладзенымі ў раздзеле II, прыняць падрабязныя правы ўкаранення гэтага Рэгламенту. Яны павінны ўключаць, у прыватнасці, наступнае:

(a) падрабязныя правы ўкаранення да прав лаў вытворчасці, устаноўленых у Раздзеле III, у прыватнасці ў дачыненні да асаблівых патрабаванняў ўмоў, якія павінны выконваць аператары;

(b) падрабязныя правы ўкаранення да прав лаў марк роўк, устаноўленых у Тытуле IV;

(c) падрабязныя правы ўкаранення да сфэры кантролю, створанай у адпаведнасці з раздзелам V, у прыватнасці ў дачыненні да мінимальных патрабаванняў да кантролю, нагляду і аўдыту, канкрэтных крытэрыяў дэлегавання задач прыватным кантрольным органам, крытэрыяў зацвярджэння адклікання таксічных органаў дакумента - фактычныя доказы, названыя ў артыкуле 29;

(d) падрабязныя правы ўкаранення да прав лаў імпарту з трэціх краін, выкладзеных у раздзеле VI, у прыватнасці ў дачыненні да крытэрыяў працэдур, якія павінны прытрымлівацца ў дачыненні да прызнання ў адпаведнасці з артыкулам 32 і 33 трэціх краін кантрольных органаў, уключаючы публікацыя спісаў прызнаных трэціх краін кантрольных органаў, а таксама ў дачыненні да сертыфіката, згаданага ў артыкуле 33(1) пункт (d), з улікам пераваг электроннай сертыфікацыі;

(e) падрабязныя правы адносна свабоднага перамяшчэння арганічных прадуктаў, выкладзеныя ў артыкуле 34, перадачы інфармацыі ў Камісію ў артыкуле 35.

## Артыкул 39

## Адмена Рэгламенту (ЕЭС) № 2092/91

1. Гэтым Рэгламентам (ЕЭС) № 2092/91 страчвае сілу з 1 студзеня 2009 г.

2. Спасылка на адменены Рэгламент (ЕЭС) № 2092/91 павінны тлумачыцца як спасылка на гэты Рэгламент.

## Артыкул 40

## Пераходныя меры

У выпадку неабходнасці, меры для садзейнічання пераходу ад прав лаў, устаноўленых Рэгламентам (ЕЭС) № 2092/91, да гэтага Рэгламенту прымяняюцца ў адпаведнасці з працэдурай, згаданай у артыкуле 37(2).

## Артыкул 41

## Справаздача перад Радай

1. Да 31 снежня 2011 г. Кам с я пав нна прадстав ць справаздачу Савету.

2. У справаздачы, у прыватнасц , разглядаецца вопыт, атрыманы ў вын ку прымянення гэтага Рэгламенту, разглядаюцца, у прыватнасц , наступныя пытанн :

(a) сферу прымянення гэтага Палажэння, у прыватнасц , у дачыненн да арган чных прадуктаў стравы, прыгатаваныя прадпрыемствам масавага харчавання;

(b) забарона на выкарыстанне ГМА, уключаючы наяўнасць прадуктаў, не вырабленых з дапамогай ГМА, дэкларацыю пастаўшчыка, магчымасць увядзення канкрэтных парогаў талерантнасц х уплыў на арган чны сектар;

(c) функцыянавання ўнутранага рынку с стэмы кантролю, ацэньваючы, у прыватнасц , што ўсталяваная практыка не вядзе да нядобрасумленнай канкурэнцы або бар'ераў для вытворчасц збыту арган чных прадуктаў.

3. Кам с я, пры неабходнасц , суправаджае справаздачу адпаведным прапановам .

## Артыкул 42

## Уступленне ў с лу прымяненне

Гэты Рэгламент уступае ў с лу на сёмы дзень пасля яго апубл кавання ў Аф цыйным часоп се Еўрапейскага Саюза.

Для некаторых в даў жывёл, некаторых водных расл н некаторых м краводарасцей, кал падрабязныя прав лы вытворчасц не выкладзены, прымяняюцца прав лы, прадугледжаныя для марк роўк ў артыкуле 23 для кантролю ў раздзеле V. Да ўключэння дэталёвых прав лаў вытворчасц прымяняюцца нацыянальныя прав лы або, пры х адсутнасц , прыватныя стандарты, прынятыя або прызнаныя дзяржавам -членам .

Ён прымяняецца з 1 студзеня 2009 года.

Гэты Рэгламент з'яўляецца абавязковым ва ўсёй сваёй паўнаце непасрэдна прымяняецца ва ўс х дзяржавах-членах.

Здзейснена ў Люксембургу 28 чэрвеня 2007 г.

Для Савета

Прэз дэнт

С. ГАБРЫЕЛ

## ДАДАТАК

## УМОВЫ, ЗГАДАНЯ У АРТКУЛЕ 23(1)

BG:	б ялаг чны.
ES:	экалаг чны, б ялаг чны.
CS:	экалаг чныя, б ялаг чныя.
DA:	экалаг чны.
DE:	экалаг чны, б ялаг чны.
ET:	mahe, õ koloogiline.
EL:	βιολογικοί.
EN:	арган чны.
FR:	б ялаг чны.
GA:	арганах.
IT:	б ялаг чны.
LV:	б ялаг чны, экалаг чны.
LT:	экалаг чнас.
LU:	б ялаг ч.
HU:	õ kolõ giai.
MT:	арган ку.
NL:	б ялаг чны.
PL:	ekologiczne.
PT:	б ялаг чны.
RO:	экалаг чны.
SK:	экалаг чныя, б ялаг чныя.
SL:	экалаг чны.
FI:	luonnonmukainen.
SV:	экалаг.

---